



GEMEINDE

Ausgabe: Juni/Juli 2015

# NACHRICHTEN

THALMASSING



*Unsere Kinderfeuerwehr  
stellt sich vor*

## Parteiverkehr der Gemeindeverwaltung

Am Freitag den 05. Juni 2015 ist die Gemeindeverwaltung geschlossen.

Am Montag 22. Juni 2015 sind wegen Betriebsausflug die Gemeindeverwaltung, der Bauhof und der Wertstoffhof geschlossen und auch telefonisch nicht zu erreichen.

## 4-Tagesfahrten des Kreisjugendamtes Regensburg

von 17. bis 21.08.2015 (ohne Mittwoch 19.08.15)

Auch in diesem Jahr veranstaltet das Kreisjugendamt wieder die 4-Tagesfahrten, die in der Woche von Montag 17.08. bis Freitag 21.08.2015 (ohne Mittwoch 19.08.) stattfinden.

Es werden folgende Ziele angefahren: Bayernpark, Bayerischer Wald, Nürnberg und München. Teilnehmen dürfen Kinder im Alter von 9 bis 13 Jahren.

Der Teilnehmerbetrag je Kind beträgt 65,- € für das zweite Kind einer Familie 60,- €. Jedes dritte und weitere Kind einer Familie und Kinder von Beziehern von Leistungen nach SGB II können kostenlos teilnehmen.

### Inhalt:

Nachrichten der Gemeinde .....	Seite 2-21
Anzeigen .....	Seite 4-46
Veranstaltungen/Vereine .....	Seite 24-39
Dienstleistungen/Soziales .....	Seite 41-47

### Impressum:

**Herausgeber:** Gemeindeverwaltung Thalmassing  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing  
Tel: 09453/9934-0  
Fax: 09453/9934-20

**Presserechtlich verantwortlich:**  
1. Bürgermeister Helmut Haase

**Verantwortlicher Redakteur:** Martin Riedl

**Konzept · Layout · Druck · Produktion:**  
PLANOpriint GmbH, 84069 Schierling,  
Am Gewerbering 8, Tel. 09451/948204

**Auflage:** 1450

Im Teilnehmerbetrag sind Kosten für die Fahrt, die Betreuung, die Versicherung und die Eintritte enthalten. Für die Verpflegung haben die Kinder selbst zu sorgen.

Anmeldungen nimmt Frau Schmidmeier bei der Gemeindeverwaltung Thalmassing (Zimmer 13, 1. Stock) entgegen. Der Teilnehmerbetrag ist in bar zu entrichten.

## Vandalismus in der Gemeinde

Es kommt immer wieder zu Zerstörungen von Privateigentum durch Vandalismus (z.B. Gartenzäune demolieren, Blumenkästen umkippen oder Zierstangen ausreißen und verbiegen). Sollten Sie Personen hierbei beobachten, melden Sie dies bitte bei der Polizei.

## Blutspende in Thalmassing

Beim letzten Blutspendetermin in Thalmassing im März waren 69 Spendewillige anwesend. Wir danken allen Spendern, die sich bereit erklären ihr Blut zu spenden.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 16.04.2015: (nicht genehmigte Niederschrift)

### Kinderhaus:

#### a) Standort:

In der letzten Sitzung wurde der Umgriff um die Schule, der alte Sportplatz, der Tennis- und Hartplatz sowie der Multifunktionsplatz zur Standortanalyse gemeldet. Das beauftragte Planungsbüro für die Standortanalyse und den Architektenwettbewerb hat die Standorte vor Ort begutachtet und Informationen über vorhandene Infrastruktur der Ver- und Entsorger angefordert. Eine Entscheidung über den endgültigen Standort wäre dann zu fällen. Dies ist Voraussetzung für den durchzuführenden Architektenwettbewerb.

Herr Huber vom gleichnamigen Architekturbüro aus Pfarrkirchen erläuterte die Standortuntersuchung vom 14.04.2015. Nach deren Abschluss ergaben sich mehrere Fragen und eine angestrengte Debatte im Gemeinderat.

Folgende Meinungen/Stellungnahmen wurden abgegeben:

Herr Gemeinderat Franz Zierhut ist der Meinung, dass eine direkte Anbindung an die Grundschule seiner Meinung nach nicht förderlich sei. So würden beispielsweise die Pausen der Grundschule die Abläufe im Kindergarten oder in der Kinderkrippe bezüglich der Fenster zur Schule hin erheblich stören.

Herr Vorsitzender Haase gab hierzu die Auskunft, dass Frau Lonthoff von der Regierung der Oberpfalz dies nicht so sieht. Es gebe hier viele positive Beispiele.

Frau Kaiser vom Kreisjugendamt Regensburg ist der Meinung, dass eine direkte Anbindung des Kindergartens und der Kinderkrippe an die Grundschule nur Vorteile bringt. Einer dieser Vorteile ist beispielsweise, dass Eltern von Kindergarten- und Schulkindern künftig nur eine Anfahrsstelle hätten.

Hierzu warf Herr Gemeinderat Thomas Stadler ein, dass es bereits jetzt morgens bei der Anlieferung der Kinder ein großes Chaos gebe. Bei einer direkten Anbindung des Kinderhauses an die Grundschule würden künftig noch zusätzlichen Belastungen durch Eltern, die ihre Kinder bringen, entstehen.

Weiterhin würden Parkplätze wegfallen, die der Errichtung des Kinderhauses bzw. der Freifläche weichen müssten. Er als Schulbusfahrer müsse sagen, dass die Situation zu gefährlich sei. Morgens würden Schüler, Eltern und Lehrer gemeinsam ankommen.

Diesen Aussagen des Herrn Gemeinderat Thomas Stadler stimmten die Gemeinderäte Dietmar Breu, sowie Raffael Parzefall und Ludwig Wocheslander uneingeschränkt zu. Abgesehen davon merkte Herr Gemeinderat Ludwig Wocheslander an, dass der Weg für die Kindergartenkinder noch weiter wäre und die Luckenpainter Straße zu einem Nadelöhr würde

Aus organisatorischer Sicht ist er der Meinung, dass aufgrund der Bedeutung des Bauvorhabens die Gemeinderäte nicht erst in der Sitzung über die Standortanalyse informiert gehört hätten, sondern bereits im Vorfeld. Die Unterlagen hätten mit der Sitzungsladung verschickt werden müssen. Herr Riedl gab hierzu an, dass ihm die Unterlagen selbst erst seit 15.04.2015 vorliegen. Herr Huber gab hierzu an, dass es zeitlich aufgrund der zu besorgenden Unterlagen auch nicht möglich war und ihm das Ziel gesetzt wurde bis zu dieser Sitzung ein entsprechendes Ergebnis zu präsentieren.

Frau Gemeinderätin Nina Unterholzner ist der Meinung, dass das Chaos nicht so ausfallen müsse. Dies hänge auch von einer entsprechenden Planung des zu beauftragenden Ingenieurbüros oder Architekturbüros ab. Je nachdem was die später zu beauftragende Planung ergibt könne die Situation entschärft und grundsätzlich nur besser werden.

Herr Gemeinderat Dietmar Breu stellte Herrn Huber noch die Frage, wie die Kosten der Erschließung ermittelt wurden. Herr Huber sagte hierzu aus, dass diese Kostenermittlung mit dem Kinderhaus selbst noch gar nichts zu tun habe, sondern lediglich eine Gesamtbetrachtung ist, welche infrastrukturellen Angebote denn bereits vorhanden wären..

Herr Gemeinderat Heribert Pritzl merkte an, man habe in der letzten Sitzung gesagt, man wolle eine unabhängige Betrachtung eines Außenstehenden mit Fachkompetenz haben, welche nun vorliegt. Diese Betrachtungsweise könne nur von

Vorteil sein. Wenn man einen Rückblick auf die Klausurtaugung nimmt, waren viele der anwesenden Gemeinderäte der Meinung, dass der Tennisplatz der ideale Standort sei. Nun habe sich in der Standortanalyse gezeigt, dass dieser Platz nicht in die engere Auswahl kommt, weil diverse Argumente dagegen sprechen würden. Dieses Ergebnis hätte niemand so erwartet. Bei einer Bepanung des Multifunktionsplatzes könne nun eine geordnete Parkplatzsituation geschaffen werden. Dass zusätzliche Parkplätze sinnvoll wären, streitet auch Gemeinderat Heribert Pritzl nicht ab. Diese könne man allerdings wesentlich kostengünstiger an anderer Stelle schaffen als einen neuen Sportplatz.

Frau Gemeinderätin Nina Unterholzner stimmt Herrn Gemeinderat Heribert Pritzl zu. Weiterhin ist sie auch der Meinung, man müsse halt in die Auslobung des Architektenwettbewerb bezügl. der Befürchtungen zwecks Unruhe zwischen Schule und Kindergarten reinschreiben, dass entsprechende Lösungen anzustreben seien.

Herr Gemeinderat Mathias Englbrecht stellte heraus, dass durch die Standortwahl „Multifunktionsplatz“ eine einmalige Möglichkeit bestehe, diesen Platz jetzt zu richten. Seiner Meinung nach würden 90 Parkplätze für Schüler, Lehrer, Kindergarten und auch Sportler ausreichen. Es ist die wirtschaftlichste Lösung und es würde ein sinnvolles Ortsbild ergeben. Dem stimmte auch Herr Gemeinderat Johann Biegener zu und sagte der Multifunktionsplatz müsse so oder so in die Gestaltung mit einbezogen werden.

Herr Gemeinderat Richard Wild fragte an, warum der Standort 1 (Vorplatz Grundschule) überhaupt mit aufgenommen wurde. Dieser sei doch nun im Zuge der Mehrzweckhallensanierung ohnehin bereits neu gestaltet worden. Dem sprach Herr 1. Bürgermeister Helmut Haase entgegen. Der Bereich des Vorplatzes der Grundschule sei nicht saniert worden. Es wäre ein möglicher Standort gewesen, welcher nun allerdings geprüft wurde und das schlechteste Ergebnis in der Standortanalyse erzielte. Nach Meinung des Gemeinderates Richard Wild sei der Tennisplatz der geeignetste Standort. Er fragte in diesem Zusammenhang auch an, warum der Hartplatz denn nun nicht mit in die Analyse einbezogen wurde. Herr Geschäftsleiter Riedl gab hierzu die Auskunft, Frau Lonthoff von der Regierung der Oberpfalz hätte die Auskunft gegeben, dass der Hartplatz unwiderruflich zur Grundschule gehöre und nicht aufgelöst werden könne.

Herr Gemeinderat Dietmar Breu schlug nun die Untersuchung eines weiteren Standortes vor, der bisher nicht in die Standortanalyse eingeflossen ist, nämlich die Flurnummer 201 der Gemarkung Thalmassing. Herr 1. Bürgermeister Helmut Haase merkte an, dass sich das Feld nicht im Eigentum der Gemeinde befinde und ein Grunderwerb sich auch schwierig gestalten könne.

Nachdem alle Gemeinderäte, die ihre Meinung abgeben wollten, gesprochen hatten, gab nun Herr 1. Bürgermeister Helmut Haase seine Stellungnahme ab. Seiner Meinung

Cornelia & Anton Sperger | Hauptstraße 23 | 93107 Thalmanning



[www.beim-sperger.de](http://www.beim-sperger.de)

**Feiern Sie nicht irgendwo, Sie feiern ja auch nicht mit irgendwem!**

Für Ihre Feierlichkeiten stehen Ihnen unsere verschiedenen Räumlichkeiten zur Verfügung:

- unser Festsaal**  
für bis zu 160 Personen
- die Nikolaustube**  
dieser Raum ist abteilbar und bietet somit immer die optimale Größe von 10 bis 55 Personen
- das Florianstüberl**  
bietet bis zu 30 Personen Platz
- unser uriges Kreuzgewölbe**  
für Ihre Feier in rustikalem Ambiente, für bis zu 80 Personen

Wir sind Ihre Ansprechpartner für große und kleine Feiern.

Cornelia und Anton Sperger

**MITTWOCH ab 18 Uhr**



**Freundschaftstag beim Sperger**  
An diesem Tag können Sie sich bis zu 25% Freundschaftsrabatt auf Ihr Hauptgericht erwürfen. Sperger Schmankehl in gewohnter Qualität zum Freundschaftspreis!

**DONNERSTAG ab 18 Uhr**



**Steak, Burger & Co.**  
Ob Steak von Rind oder Pute, klassisch oder ausgefallen, Burger im bairisch Style mit am Rindfleisch-pflanzl - jedenfalls immer zart und saftig!

**FREITAG ab 18 Uhr**



**Hax'nabend**  
Wir grillen für Sie Schweinshaxen, frisch und rösch - serviert in unterschiedlichen Variationen. Gansbrat'l gibt's gerne auf Vorbestellung ab 5 Personen.

**SAMSTAG**



**„Mei“ Currywurst**  
Mit hausgemachter Soße und einer Auswahl verschiedener Currys zum selber würzen - von mild bis feurig scharf - ganz nach eigenem Geschmack

**SONNTAG**



**Oma's Bratenküche**  
Die besten Familienrezepte rund ums Thema Braten holen wir aus dem Nähkästchen.

**Aktuelles aus Ihrem Landgasthaus**

**Pfifferlingswochen**  
*Ab Mitte Juni bis 10.08. servieren wir Ihnen Schmankehl mit frischen Pfifferlingen.*

**Fronleichnam**  
*Nach der Prozession traditioneller Frühschoppen mit Bratwürsten frisch vom Grill.  
Wir haben von 9:30 Uhr bis 14:30 Uhr für Sie geöffnet.*

**Biergarten-Saison 2015**  
*An warmen, sonnigen Tagen lädt unser Biergarten zum Verweilen ein.*

**Der Sperger - Ihr persönlicher Haus- und Hoflieferant**



Unser Schlemmerservice übernimmt gerne Ihre Feier bei Ihnen zu Hause.

- Menüs, nach Ihren Wünschen
- Komplette Buffets
- Auf Wunsch mit Servicepersonal
- Natürlich bekommen sie auch jegliches Zubehör für Ihre Feier, falls gewünscht

**Der Sperger für daheim**

Unsere Gerichte gibts auch zum Abholen!  
Einfach anrufen **09453 - 7288**, bestellen und abholen zum Zuhause genießen!

**Wir sind für Sie da:**

Mi - Fr: 17 Uhr bis der Letzte geht (23 Uhr)  
Sa: 11 Uhr bis der Letzte geht (24 Uhr)  
So: 9:30 Uhr bis 21:30 Uhr

**Wir kochen für Sie:**

Mi - Fr: 17:30 Uhr bis 21:30 Uhr  
Sa - So: 11:30 Uhr bis 14:00 Uhr und von 17:30 Uhr bis 21:30 Uhr

Gerne auch für Gruppen und Veranstaltungen nach Vereinbarung!

**Schenken Sie den Sperger**

Leckeres Schenken - ohne Stress & Hektik -  
Bestellen Sie doch einen Gutschein bei uns, als Geschenk für Ihre Liebsten. Auch gerne online unter [www.beim-sperger.de](http://www.beim-sperger.de)

- 4 -

nach ist der zeitliche Faktor zuerst zu betrachten. Der Multifunktionsplatz könnte sofort bebaut werden. Bezüglich der Anmerkung des Herrn Gemeinderates Ludwig Wocheslander, dass die Standortanalyse den Gemeinderäten früher bekannt gemacht gehört hätte, merkte er an, dass die Standorte selbst seit längerem bekannt sind und auch das jeweilige für und wider.

Herr Huber vom gleichnamigen Ingenieurbüro habe diese nun lediglich in einer Analyse gegenübergestellt. Entscheidend ist daher grundsätzlich nicht die Standortanalyse, sondern entscheidend ist, wie jeder einzelne Gemeinderat die jeweiligen Standorte bewertet. Aufgrund der geordneten Anordnung der Parkplätze würden ca. 92 Parkplätze entstehen, was in etwa das gleiche Volumen sei, wie jetzt beim ungeordneten parken auf der Fläche anlässlich Sport- oder kulturellen Veranstaltungen. Das Argument der fehlenden Parkplätze wolle er nicht gelten lassen, da die Parkplätze aus Sicht des Besuchers wohl immer zu wenig sein würden. Weiterhin kostet die Schaffung von zusätzlichen Parkplätzen wesentlich weniger, als die Schaffung eines neuen Sportplatzes. Außerdem würde an Grundbedarf für die Schaffung von Parkplätzen nur ca. 1/3 der Fläche benötigt, wie für die Schaffung eines neuen Sportplatzes. Er ging nochmal auf die Argumentation der Frau Lonthoff von der Regierung der Oberpfalz ein bzw. der Frau Kaiser vom Kreisjugendamt Regensburg, welche zu Beginn des Tagesordnungspunktes bereits genannt sind. Die Rücksprache mit dem 1. Vorstand des FC Thalmassing ergab, bei einer Verlagerung des bisherigen Trainingsplatzes würde erhebliche Zeit ins Land ziehen, bis der neue Sportplatz genutzt werden könne. Es müsste ein Eingriff in den Altbestand stattfinden (Grunderwerb, Planung, Abruf von Fördermitteln usw.). Lt. Seiner Auskunft würde dies mindestens 3 Jahre dauern, was zur Folge hätte, dass der FC drei Jahre keinen Trainingsplatz habe. Dies wolle er dem FC nicht zumuten, so Herr 1. Bgm. Helmut Haase. Insbesondere gilt dies, nachdem dem FC während der Zeit der Mehrzweckhallensanierung bereits genügend Zugeständnisse abverlangt wurden. Bezüglich der Kosten schneidet der alte Sportplatz erheblich schlechter ab als der Multifunktionsplatz. Die Haushaltsmittel sind sehr begrenzt. Herr Riedl erklärte hierzu, dass jeder Euro, der zusätzlich ausgegeben werden soll über Kreditaufnahme finanziert werden muss. Informativ wird mitgeteilt, dass auch die entstehenden Kosten für den Neubau der Schule in Alteglofsheim, welche sich im Rahmen von ca. 500.000,- € bewegen werden, vollständig im Haushalt eingeplant seien. Bisher sind lediglich Mittel von ca. 250.000,- € vorgesehen. Weiterhin könne man die Freiwillige Feuerwehr Thalmassing nicht auf die Dauer vertrösten, ein neues Feuerwehrgerätehaus zu bauen. Dies sollte ja eigentlich über eigene Mittel finanziert werden. Sollte der Standort Sportplatz gewählt werden, so müsse wohl auch der Bau des Feuerwehrgerätehauses über ein zusätzliches Darlehen finanziert werden. Die Gemeinderäte müssten nach ihrem Gewissen entscheiden und wis-

sen, welchem Standort sie ihre Stimme geben möchten. Ihm selbst habe die Fachwelt die Bedenken genommen, dass der direkte Zusammenbau von Grundschule und Kinderhaus negative Auswirkungen habe. Er schlage deshalb den Standort 4 (Multifunktionsplatz) vor.

Der Gemeinderat fasste daraufhin folgenden Beschluss:

Als Standort für das neu zu errichtende Kinderhaus wird der Standort 4 (Multifunktionsplatz) gewählt.

#### **Abstimmungsergebnis:**

JA-Stimmen:	9
Nein-Stimmen:	7
Persönlich beteiligt:	0

#### **b) Besetzung des Preisgerichts:**

Über die Architektenentwürfe und deren jeweilige Platzierung entscheidet ein Preisgericht.

Das Preisgericht besteht aus Fach- und Sachpreisrichtern. Fachpreisrichter besitzen die fachliche Qualifikation der Teilnehmer. Sachpreisrichter sollen mit der Wettbewerbsaufgabe und den örtlichen Verhältnissen besonders vertraut sein. Bei Wettbewerben der öffentlichen Auslober setzt sich das Preisgericht in der Mehrzahl aus Fachpreisrichtern zusammen; hiervon ist die Mehrheit unabhängig vom Auslober. Die Zahl der Preisrichter ist ungerade. Gängige Praxis ist die Besetzung des Preisgerichtes mit 4 Fach- und 3 Sachpreisrichtern. Anfragen zur Übernahme einer Fachpreisrichter Tätigkeit laufen bereits. Die Fach- und Sachpreisrichter werden durch die Gemeinde bestimmt. Von Seiten der Verwaltung wird daher vorgeschlagen, dass die drei Bürgermeister als Sachpreisrichter auftreten. Als ständig anwesender stellvertretender Sachpreisrichter ohne Stimmrecht wird der Geschäftsleiter der Gemeinde, Herr Martin Riedl, vorgeschlagen.

#### **Stauanässe am alten Sportplatz in der Bergstraße in Thalmassing:**

In der Anlage erhielten die Gemeinderäte ein Schreiben des FC Thalmassing 1932 e. V. vom 12.03.2015 betreffend der Stauanässe am alten Sportplatz.

Der Vorsitzende verlas dieses Schreiben, sowie sein geplantes Antwortschreiben darauf. Nach Ansicht des Gemeinderates ist die Gemeinde Schadensverursacher und müsste somit auch die Kosten übernehmen.

Frau Gemeinderätin Irmgard Reis bedankte sich an dieser Stelle bei den Fußballern des FC Thalmassing, die so oft nach Hagelstadt gefahren sind.

Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:

Die Kosten für die Entfernung der Stauanässe am alten Sportplatz an der Bergstraße in Thalmassing gemäß Schreiben vom 12.03.2015 werden von der Gemeinde Thalmassing in voller Höhe übernommen.

# TRÄGNER <sup>Maler</sup>

Farbe erleben

## Meisterbetrieb

Fachgerechte Ausführung sämtlicher **Malerarbeiten**  
Alt- und Neubau, Treppenhäuser, Büros, Geschäftsräume usw...

Rufen Sie uns an unter Tel.: **09453 / 8743**

Peter Trägner - Sonnenstrasse 8 - 93087 Alteglofsheim

## FEUERWEHREN DER GEMEINDE THALMASSING



# Wir suchen Nachwuchs!

Du bist mindestens 14 Jahre alt und möchtest bei uns mitmachen?  
Hier Deine Ansprechpartner:

Feuerwehr	Kommandant	Telefon	E-Mail
Thalmassing	Thomas Scharl	0178 / 1423087	info@feuerwehr-thalmassing.de
Luckenpaint	Richard Englbrecht	09453 / 1414	Englbrecht69@web.de
Wolkering	Michael Maurer	09453 / 3106806	m.maurer@firemail.de
Sanding	Heiner Gerstl	0172 / 8160175	heinrich.gerstl@t-online.de
Weilköhe	Mathias Schreiner	09453 / 998569	aue1985@hotmail.de

# Mach mit

## Wir freuen uns auf Dich!



### **Schreiben des Schützenvereins Pfattal Thalmassing e. V. v. 05.03.2015 zum Thema „Nachbetrachtung des Rosenmontagsballs“:**

Auch hierzu erhielten die Gemeinderäte als Anlage zur Sitzungsladung das erwähnte Anschreiben vom 05.03.2015. Herr 1. Bürgermeister Haase nahm hierzu in der Gemeinderatssitzung Stellung. Er stellte fest, dass er keine schriftliche Antwort auf das Schreiben des Schützenvereins Pfattal geben werde. Er sei der Meinung, der Vorsitzende des Schützenvereins hätte beim doch relativ guten Verhältnis zwischen den Vereinen und der Gemeinde das Gespräch mit dem 1. Bürgermeister suchen können und hätte nicht unbedingt ein Schreiben verfassen müssen, welches auch noch unbedingt im öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung hätte verlesen werden müssen. Er findet den ein oder anderen Punkt als unbegründet, nahm aber die eine oder andere Anregung auf.

Herr Gemeinderat Richard Wild merkte an, dass es ausdrücklich gewünscht war, die Anfahrtsrampe so zu gestalten.

Herr Gemeinderat Wolfgang Haselbeck verwies auf die angesprochenen Farbunterschiede der Binder. Auch dies war so gewollt. Auch wenn ein Anstrich geschaffen worden wäre, hätten sich unterschiedliche Farbtöne heraus kristallisiert. Ein Anstrich hätte 16.000,- € netto zusätzlich gekostet, was der Gemeinderat absichtlich vermieden hat.

Herr Gemeinderat Hans Biener merkte an, es wäre nicht nötig gewesen, dies in der Öffentlichkeit breit zu treten. Man hätte dies auch vertrauensvoll untereinander klären können.

Nun gewährte der Vorsitzende dem anwesenden Vorstand des Schützenvereins „Pfattal Thalmassing“, Herrn Kevin Beck, das Wort. Dieser erklärte, er habe nur Hinweise geben wollen, um künftige „Probleme“ zu vermeiden. Der Vorsitzende meinte, er hätte sich halt gewünscht, dass der Vorstand des Schützenvereins auf ihn zukäme und man ein Gespräch unter 4 Augen suche.

Herr Kevin Beck sieht seinen Brief als positive Rückmeldung an die Gemeinde.

### **Wahl eines Ortssprechers im Ortsteil Luckenpaint am 18.04.2015:**

Am 18.04.2015 wurde ein Ortssprecher für den Ortsteil Luckenpaint gemäß Art. 60 a GO i. V. m. § 17 der Geschäftsordnung für den Thalmassing Gemeinderat gewählt. Die Amtszeit des Ortssprechers endet mit der Wahlzeit des Gemeinderates; sie endet nicht deshalb, weil der Gemeindeteil im Gemeinderat vertreten ist. Der Ortssprecher ist ein ehrenamtlich tätiger Gemeindeglieder mit beratenden Aufgaben. Er hat das Recht, an allen Sitzungen des Gemeinderates und seiner Ausschüsse mit beratender

Stimme teilzunehmen und Anträge zu stellen. Der Gemeinderat kann diese Rechte allerdings auf die Wahrnehmung örtlicher Angelegenheiten beschränken.

Der Gemeinderat war der Meinung, die Rechte nicht auf die Wahrnehmung örtlicher Angelegenheiten beschränken zu müssen.

### **Verkehrsschau am Ortsschild Thalmassing aus Richtung Gebelkofen kommend:**

Der Gemeinderat wurde informiert, dass eine beantragte Geschwindigkeitsbegrenzung zusammen mit dem Straßenbausträger und der Polizei geprüft wurde. Leider sind diese zur Erkenntnis gekommen, dass eine Geschwindigkeitsbeschränkung vor der Ortstafel rechtlich nicht möglich ist. Die Fachstellen waren sich einig, dass keinerlei Begründung für eine Herabsetzung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit vorliegt. Der Streckenverlauf der R3 ist in diesem Bereich übersichtlich und die Ortstafel ist bereits frühzeitig erkennbar. Gemäß der VWV zu Zeichen 274 dürfen Geschwindigkeitsbeschränkungen nur angeordnet werden, wenn die Ortstafel nicht rechtzeitig, im Regelfall auf eine Entfernung von mindestens 100 Meter erkennbar ist. Auch ein Fahrbahnteiler ist am Ortseingang vorhanden, durch diesen muss der Verkehrsteilnehmer seine Geschwindigkeit am Ortseingang ohnehin reduzieren.

### **Aus dem nichtöffentlichen Teil wurden folgende Punkte unter teilweiser Weglassung der Konditionen für öffentlich erklärt:**

#### **Erschließung Baugebiet „Herdweg“: Vergabe eines Auftrages für die Erstellung eines Bodengutachtens:**

Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:

Der Auftrag für die Erstellung eines Baugrundgutachtens für das Baugebiet Herdweg, wird an den günstigsten Bieter, die Firma IFB Eigenschenk GmbH., Mettner Str. 32, Deggendorf zu einem geprüften Angebotspreis von 6.061,86 € brutto vergeben. Der Firma ist mitzuteilen, dass der Auftrag erst gegen September/Okttober 2015 auszuführen ist.

#### **Auftrag für Energienutzungsplan:**

Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:

Der Auftrag für die Erstellung eines Energienutzungsplanes wird an den günstigsten Anbieter, die Energieagentur Regensburg zu einem geprüften Angebotspreis von 19 950,- € netto vergeben.

Der Vollzug dieses Beschlusses wird zurückgestellt bis die Förderzusage bei der Gemeinde vorliegt.

*Ob Altbau oder Neubau - auf unsere Leistungen können Sie bauen!*



[www.zimmerei-kiendl.de](http://www.zimmerei-kiendl.de)

- Erstellen von sichtbar gehobelten Dachstühlen
- Carports, Terrassenüberdachungen, Vordächer, Balkone
- Fassadenverkleidungen
- Dacheindeckungen
- Aufstockungen und Anbauten in Holzrahmenbau
- Nachträglicher Einbau von Dachfenstern, Gauben
- Energiesparende Dämmsysteme bei Dachumdeckungen
- Asbestabbau
- und natürlich auf Anfrage vieles mehr



*Zimmerei Kiendl, Hauptstr. 3 a, 93107 Thalmassing*

**Tierisch gut. Seit 80 Jahren.**



Betten**Schur**

Ludwigstraße 2-4 · 93047 Regensburg

[www.betten-schur.de](http://www.betten-schur.de)





Die Gemeinde Thalmassing  
sucht  
für eine kleine Familie eine

## 2 – 3 Zimmer-Wohnung

Angebote werden erbeten  
an Gemeinde Thalmassing,  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing,

Tel. 0 94 53/99 34-22,  
gemeinde.thalmassing@realrgb.de

## Standesamtliche Nachrichten

### Geburten

Name	Vorname(n)	Datum	Gemeindeteil
Dietrich	Florian	02.04.2015	Thalmassing

### Eheschließungen

Name	Vorname(n)	Datum	Gemeindeteil
Stemmer	Günther		Thalmassing
Höing	Melitta	05.05.2015	Thalmassing

### Sterbefälle

Name	Vorname(n)	Datum	Gemeindeteil
Biener	Johann	19.04.2015	Wolkering
Breu	Joseph	06.05.2015	Thalmassing
Parzefall	Rosa Maria	12.05.2015	Thalmassing

## Zugehfrau gesucht

Zuverlässige Zugehfrau  
in Thalmassing  
für 4 Stunden 1x wöchentlich gesucht

Tel. 0151 / 404 593 86  
oder 09453 / 99 66 53

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNG der Gemeinde Thalmassing

### Erlass einer Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2015

Der Gemeinderat beschloss die Haushaltssatzung 2015 mit seinen Anlagen und dem dazugehörigen Stellenplan sowie den Finanz- und Investitionsplan 2014 – 2018.

Die Haushaltssatzung hat folgenden Wortlaut:

Haushaltssatzung  
der Gemeinde Thalmassing  
Landkreis Regensburg  
für das Haushaltsjahr 2015

Aufgrund der Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt die Gemeinde Thalmassing folgende Haushaltssatzung:

§ 1 Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2015 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

im Verwaltungshaushalt  
in Einnahmen und Ausgaben mit 4.274.273,- €  
und  
im Vermögenshaushalt  
in Einnahmen und Ausgaben mit 3.416.471,- €

§ 2 Kreditaufnahmen zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden i. H. v. 2,25 Mio. € festgesetzt.

§ 3 Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden im Haushalt nicht festgesetzt.

§ 4 Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer  
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) ..... 350 v. H.  
b) für die Grundstücke (B) ..... 350 v. H.  
2. Gewerbesteuer ..... 350 v. H.

§ 5 Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan werden auf 600.000,- EURO festgesetzt.

§ 6 Die Ansätze der Gruppierung .5\*, .65500 und .65502 werden für übertragbar erklärt, ebenso der Haushaltsstellen 4640.66200 und .70000. Die Ansätze der Gruppierung .4\* und .50000-54000, sowie die Ansätze der Haushaltsstellen 2110.57000-65600 werden für gegenseitig deckungsfähig erklärt.

§ 7 Diese Haushaltssatzung tritt am 01. Januar 2015 in Kraft.

Helmut Haase  
1. Bürgermeister



## Voll mit Träumen und Möbeln

Wir schützen Ihr Zuhause.

DEVK Versicherungen  
**Alexander Kiendl**  
Sonnenstr. 6  
93107 Thalmassing  
Telefon: 0941-79608227  
[www.alexander-kiendl.devk.de](http://www.alexander-kiendl.devk.de)

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN

## INDIVIDUELL GEPLANT – MIT SYSTEM GEBAUT.

  
www.wolfhaus.de



### SIE WISSEN SEHR GENAU, WAS SIE WOLLEN.

Zum Beispiel ein individuell geplantes Haus mit minimalem Energieverbrauch.

### ICH ZEIGE IHNEN, WAS WOLF-SYSTEM ALLES MÖGLICH MACHT.

Weil Service heißt, auf individuelle Wünsche persönlich und leistungsstark einzugehen.

### WIR FINDEN GEMEINSAM IHR TRAUMHAUS.

Und zwar kein Luftschloss, sondern eines, das in allen Punkten zu Ihnen passt.  
Neubauten, Aufstockungen, Anbauten.

Infos bei: Lydia Gold • Mobil 01 71-5 10 54 55 • Tel. 0 94 53-31 07 73

oder besuchen Sie mich im Musterhaus Schierling • Am Gewerbering 21 • 84069 Schierling  
Öffnungszeiten: Sa. und So. von 13.00 bis 17.00 Uhr • E-Mail [lydia.gold@wolfsystem.de](mailto:lydia.gold@wolfsystem.de)





## Pfarrgemeinderat Thalmassing

### Kommunionausflug nach Altötting und Landshut

Der Pfarrgemeinderat organisierte auch in diesem Jahr wieder den Ausflug der heurigen Kommunionkinder nach Altötting, der am 13. April stattfand.

Am Vormittag wurde in Altötting im Kongregationssaal der MMC ein Dankgottesdienst von unserem Herrn Dekan Anton Schober gefeiert. Der Ministrantendienst wurde von den Kommunionkindern selber übernommen. Nach dem Mittagessen im Münchner Hof fand eine Führung durch den Marienwallfahrtsort und einige seiner Kirchen statt, bei der Dietmar Breu vieles zur Entstehung erklärte.

Anschließend ging es zur Burg Trausnitz nach Landshut weiter. Dort nahm die Gruppe an einer Burgführung teil, bei der es ebenfalls viel Interessantes zu hören und sehen gab.

Alle waren sich einig: „Auch Dank des tollen Wetters war es ein unvergesslicher Kommunionausflug!“

## Schätze aus der Natur

Galerie für

- Edlen Steinschmuck
- Abstrakte Kunst
- Kreative Skulpturen



**von der Idee  
zum Unikat**

Schmuck und Mineralien Hendlmeier,  
Taxisstraße 9, 93107 Thalmassing,  
Tel. 09453/93734 oder 0170/5581243  
Termin nach Vereinbarung

**HAUSBESUCHE**

HAND . ERGO . THERAPIE

# LABORN

Spezialisiert . Kompetent . Erfahren

Schlaganfall

Multiple Sklerose

Demenz

...wir kommen auch zu Ihnen nach Hause!

Marktplatz 3 - 93073 Neutraubling  
Telefon 09401 80 283

www.ergotherapie-laborn.de



# HERMANN

## Service



Insektenschutz  
nach Maß



Hallen-Sektionaltore



Garagendor-  
antriebe

## Privat-Garagendor-Aktion

Sectionaltor mit Antrieb in 13 Größen  
und in 3 Aktions-Farben

z.B. 2500 x 2125 mm Farbe: weiß

**a.) 799,- Euro inkl. Mwst**



Schließzylinder



und für die kleinen Landwirte und Bauherren:

## **- Spielwaren zu top Preisen**

Dorfstr. 9, Thalmassing-Untersanding, Tel: 09453 / 99 76 95 Fax: 99 76 96  
eMail: hermann-service@t-online.de, www.hermann-service.com

## Pressemitteilung



### „Rote Tonne“ hält Einzug auf Wertstoffhöfen

**Neu: Wertstoffhöfe des Landkreises Regensburg nehmen jetzt auch Druckerpatronen und Tonerkartuschen an**

Regensburg. (RL) Mit Einführung der „Roten Tonne“ haben die 39 Wertstoffhöfe im Landkreis Regensburg ihr umfangreiches Angebot der Wertstoffeffassung erneut erweitert. Ab sofort werden dort nun auch leere Druckerpatronen und Tonerkartuschen in haushaltsüblichen Mengen angenommen, genauso wie leere Faxpatronen und Trommeleinheiten sowie verbrauchte Fixiereinheiten.

Die gebrauchten Patronen und Kartuschen werden, wie auch die anderen Wertstofffraktionen auf den Wertstoffhöfen, einem ordnungsgemäßen und ökologisch sinnvollen Verwertungs- bzw. Recyclingverfahren zugeführt und können somit wieder als sogenannte „Sekundärrohstoffe“ eingesetzt werden. In der Regel können die Patronen und Kartuschen wieder befüllt werden.

Landrätin Tanja Schweiger freute sich, dass nun auch diese „Lücke“ im Entsorgungsspektrum der Wertstoffhöfe geschlossen werden konnte. „Damit steht den Bürgerinnen und Bürgern eine weitere hilfreiche und gebührenfreie Dienstleistung seitens des Landkreises zur Verfügung“, betonte die Landrätin. Vor allem aber gehören Abfalltrennung und Wertstoffeffassung zu den wichtigsten Bestandteilen des gelebten Umweltschutzes und der Schonung von Ressourcen.

Bei Fragen zum Thema „Wertstoffhof“ wenden Sie sich an Gerda Bauer vom Sachgebiet Abfallwirtschaft. Telefonnummer: 0941/4009-368 oder -348 oder Email: [abfallwirtschaft@lra-regensburg.de](mailto:abfallwirtschaft@lra-regensburg.de)

Eine Übersicht über die Wertstoffhöfe im Landkreis finden Sie unter der Homepage des Landratsamtes Regensburg Rubrik: Bürgerservice Abfallratgeber.



*Landrätin Tanja Schweiger und Andreas Hügel, Leiter des Sachgebiets Abfallwirtschaft, stellen die neue „rote Tonne“ vor.*

Landratsamt Regensburg 20. Mai 2015  
- Pressestelle -

Altmühlstraße 3, 93059 Regensburg  
Telefon 0941/4009-414, Telefax 0941/4009-288  
E-mail: [pressestelle@landratsamt-regensburg.de](mailto:pressestelle@landratsamt-regensburg.de)



VR-Qualitäts-  
beratung erleben!  
Strukturieren Sie mit  
uns gemeinsam Ihr  
Vermögen, wir  
haben besondere  
„Schmankerl“ für Sie!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.



[www.rb-os.de](http://www.rb-os.de)

Raiffeisenbank  
Oberpfalz Süd eG



**Filmcafé am Morgen**

Einmal im Monat, jeweils der 2. Mittwoch,

**Beginn ab 10:30 Uhr****Mi. 10. Juni,****Filmbeginn 11:00 Uhr**

Wir bieten Ihnen den Eintritt zu einem ausgewählten guten Film an, dazu gibt es Kaffee oder Tee oder 1 Glas Sekt und eine Brezn / Butterbrezn oder leicht süßes Gebäck.

**Der Preis beträgt 7,00 €** (incl. 3,50 € für Verzehr)

**Zu Ende ist alles erst am Schluss** (100 Min.)

Der Film trifft einen mitten ins Herz (Le Parisien)

Während Romain Esnard noch ganz am Anfang seiner jungen Berufslaufbahn steht, ist für seinen Vater Michel der Ruhestand schon zum Greifen nah. Während der Ältere seiner Rente eher missmutig entgegenseht, hat der Jüngere hochfliegende Pläne und will vielleicht ein Buch verfassen. Doch weil nichts im Leben je nach Plan verläuft, hält seine Familie den jungen Autor gekonnt von der Umsetzung seiner Träume ab. Romains Oma Madeleine soll nämlich ins Altersheim. Weil sie es dort aber nicht aushält, nimmt sie Reißaus und schickt fortan Postkarten mit Hinweisen auf ihren Aufenthaltsort nach Hause. Weil Romains Vater aber eigentlich nur noch wütend ist und seine Mutter plötzlich verkündet, dass sie die Scheidung will, fällt es Romain zu, sich im Norden Frankreichs auf die Suche nach seiner Großmutter zu machen.

Für eine gute Vorbereitung der Veranstaltung bitten wir, wenn möglich, um eine Reservierung ein paar Tage zuvor. Diese ist für Sie kostenfrei und unverbindlich.

**Regina Filmtheater Tel.: 0941 – 41625 Holzgartenstr. 22**

Bushaltestellen: Holzgartenstr. Linie 8, Steinweg Linie 12, Holzgartenstr./ Weichs-DEZ Linie 4, Weichserweg Linie 8, Reinhausen Brücke Linie 3, Frankenstr. (Avia Hotel) Linie 13

Der Film-Termin am: **8. Juli 2015** - „Die Gärtnerin von Versailles“  
Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen. – Wenn Sie Zeit haben, planen Sie bereits jetzt einen schönen Kinobesuch im Regina Filmtheater ein.

In Zusammenarbeit der Servicestelle für Senioren und Behinderte des Landratsamts Regensburg.

F  
i  
l  
m  
c  
a  
f  
é

# kinderkranken- gymnastikpraxis



**barbara wustmann**

vojta / bobath – therapeutin  
säuglinge, kinder  
und jugendliche

waldenburgerstraße 5  
93073 neutraubling

telefon: 09401 / 8 04 67  
fax: 09401 / 91 55 24

[www.barbara-wustmann.de](http://www.barbara-wustmann.de)

email: [barbara.wustmann@gmx.de](mailto:barbara.wustmann@gmx.de)

- behandlung auf neurophysiologischer  
grundlage vojta / bobath-therapie
- orofaziale regulations-therapie nach castillo  
morales
- atemtherapie
- skoliosebehandlung nach schroth
- manuelle therapie
- 3-dimensionale fußtherapie nach zukunft-huber
- rheumatherapie bei kindern
- lymphdrainage / fußrelexzonenmassage
- osteopathie / craniosacral-therapie
- psychomotorik
- babymassage und handling
- kinderrückenschule
- hausbesuche bei ärztlicher verordnung

termine nach vereinbarung

## ELEKTROTECHNIK ENGLBRECHT



- Elektroinstallation
- Telefonanlagen
- Tür- und Tortechnik
- Hausgeräte
- EIB - Gebäudetechnik

Telefon 09453/9429

Ringstr. 13 A 93107 Thalmassing



# Der E-CHECK®

## Sicherheit vom Elektromeister





# Rama Dama 2015

"Der Landkreis  
Regensburg räumt auf"



**AGENDA 21**  
GEMEINDE THALMASSING

Die Lokale Agenda 21 organisierte das 17. gemeinsame „Rama Dama“. Mit dabei waren die Dorfgemeinschaft Sanding (Feuerwehr, Sportverein, Schützenverein, KLJB), Freie Wähler Thalmassing, CSU/JU Thalmassing, Jugendgruppe der FFW Luckenpaint mit Jugendwart Hobmeier, Dorfgemeinschaft Wolkering (Feuerwehr, Landjugend, Frauenbund, Aktive Bürger), Dorfgemeinschaft Weillohe und Bund Naturschutz Ortsgruppe. Die Grundschule Thalmassing war traditionell dabei. Der vom Landratsamt eigens bereitgestellte Container wurde leider wieder mit allem möglichen Wohlstandsmüll gefüllt.

Bürgermeister Helmut Haase und die Gemeinde unterstützten diese Aktion jeweils mit einer kleinen Brotzeit. Landrätin Tanja Schweiger honorierte das Engagement für 2014 mit 150 Euro. Dieses Geld wurde vom Hauptorganisator Walter Nowotny an die Vorsitzende des Fördervereins der Grundschule Thalmassing Jutta Estor übergeben, um damit Umweltprojekte für die Grundschule zu fördern. Wir danken allen Helfern und Helferinnen und allen, die ihr Fahrzeug oder Anhänger zur Verfügung stellten und den Mitarbeitern des Wertstoffhofes für die aktive Unterstützung.

Bis zum nächsten Jahr.



Lokale Agenda21 Thalmassing: <http://www.agenda21-thalmassing.de>

# Thalmassinger Sammelsurium

von Raffael Parzefall

## Das Jahr 1945 - Kriegsende in Thalmassing

Von einem Jubiläum zu sprechen wäre zwar vom sprachlichen Standpunkt aus betrachtet passend und korrekt, aber in diesem Kontext unangebracht und irreführend. Nachdem man im letzten Jahr zum 100. Mal an den Ausbruch des Ersten Weltkriegs erinnert hatte - auch in Thalmassing - jährte sich im Mai diesen Jahres zum 70. Mal das Ende des schrecklichsten Konflikts des 20. Jahrhunderts - der Zweite Weltkrieg. Man gedachte insbesondere der Beendigung der nationalsozialistischen Schreckensherrschaft durch die Alliierten sowie der letzten Kriegstage, die häufig noch viel Leid über die Bevölkerung brachten, weil die Grenze zwischen der zivilen Gesellschaft und der militärischen Kräften endgültig verschwand und dadurch die gesamte Ordnung aufgegeben wurde.

Neben der Erinnerung an das offizielle Kriegsende sollte man zudem im regionalen Raum das Ende dieser Epoche betrachten. Denn vor allem in der Gemeinde Thalmassing war das Kriegsende und seine Folgen eine prägende Zeit. Vor 30 Jahren widmete die MZ diesem Thema eine Reportage, nur noch in der Chronik bzw. der Festschrift wird auf die letzten Kriegstage und das Kriegsende in der Gemeinde hingewiesen.

Das schreckliche Kriegsende in Thalmassing ist auf den Nachmittag des 26. April 1945 zu datieren, als nach einem Beschuss durch acht alliierte Tiefflieger zahlreiche Gebäude und Anwesen in Brand gerieten und die Bevölkerung dabei beinahe hilflos zusehen musste. Da die Überlieferung dieser Ereignisse aus naheliegenden Gründen meist mündlich geschah, ist die Vorstellung und Darstellung nicht immer einfach.

Dennoch konnten viele Details der letzten Kriegstage bestätigt werden, zudem fanden sich auch Abbildungen der damals zerstörten Anwesen. Zu besagtem Brand kam es, nachdem der Truppenkommandeur - er hatte Quartier im Obergeschoss des Englbrecht-Hauses bezogen - der letzten in Thalmassing verbliebenen Soldaten, etwa 300 Mann, ein MG am Kirchturm errichten ließ, um auf die amerikanischen Flugzeuge zu schießen. Infolge dessen wurde Thalmassing das Ziel der Jagdbomber und sie entließen über dem Dorf „einen Hagel aus Splitterbomben und feuerspeienden Bordkanonen“, die als eine Art „Revanche von oben“ beschrieben wurden. Der damals 36-jährige Xaver Englbrecht, der wegen eines Kriegsleidens seines Vaters [Xaver Englbrecht] aus dem Ersten Weltkrieg vom Dienst befreit war, schilderte berichthaft die Erlebnisse.

Demzufolge waren zwei Bomben in die Straße vor dem Englbrecht-Anwesen, das heutige Lichtinger-Anwesen an der Hauptstraße, eingeschlagen. Die Zerstörungen im Umfeld der Detonationen waren enorm: der Giebel des alten Zehentstadels in der Englbrecht-Hofstelle wurde durch eine Bombe komplett zerstört, die Wohnhäuser der Englbrecht-, Judenmann- und Diermeier-Anwesen wurden schwer beschädigt und waren unbewohnbar, ebenso Teile der Anwesen Wocheslander, Hüttenkofer, Sturm, Hetzenegger, Englbrecht (Kirchbauer) sowie Froschhammer Simon, der trotz eigener Schäden selbstlos anderen half.

Die größten Beschädigungen entstanden durch das unmittelbar nach der Bombardierung ausgebrochene Feuer, das ohne Unterlasse bis in die Nacht wütete. Xaver Englbrecht konnte aus seinem Haus noch einige Sachen retten, bevor das Haus vollständig in Flammen stand. Um die Viecher im Stall kümmerte sich vorerst nicht, da sie im Stall mit einem böhmischen Gewölbe untergebracht waren und sein Vater ihn immer auf die Stabilität hingewiesen hatte. Und tatsächlich passierte den Tieren, darunter Kühe, ein Stier und Jungvieh, nichts und die Gebäude hielten stand. Die Tiere waren aufgrund der Hitze „nur“ extrem durstig, nachdem sie aus dem Stall gebracht worden waren. Gott sei Dank wurde bei diesem Bombardement kein Mensch getötet oder schwer verletzt, lediglich ein Rindvieh zog sich eine Verletzung am Lauf zu. Die enormen Schäden an Sachen und Gebäuden - fünf Höfe wurden total zerstört, neun stark beschädigt - sollten die Bewohner jedoch lange an die letzten Kriegstage erinnern. Die nun „heimatlosen“ Bewohner der betroffenen Anwesen wurden im Pfarrhof oder in Feldstadeln untergebracht, die Versorgung mit Essen übernahmen vorerst dies Spergers.

Den Wiederaufbau leisteten die Bewohner weitestgehend selbst, mit tatkräftiger Unterstützung durch ehemalige Handlanger und die finanzielle Hilfe durch H. H. Pfarrer Dirnberger, der jedem bombenbeschädigten Anwesen 200 Mark für den Wiederaufbau zukommen ließ. Im Falle von Xaver Englbrecht gestaltet sich die Zukunft positiv, denn er konnte zusammen mit seinen Eltern schon im November 1945 wieder in das Wohnhaus einziehen und hatte somit ein eigenes Dach über dem Kopf. Die Unterstützung untereinander half dabei diesen schwarzen Tag in der Geschichte Thalmassings so schnell wieder möglich „zu vergessen“.

Interessanterweise wurden die umliegenden Gemeindeteile und anderen Gemeinden nicht bombardiert oder erlitten derartige Schäden durch Luftschläge. Als Begründung hierfür wurde immer der Widerstand durch die noch verbliebenen Soldaten, vor allem durch die MG-Stellung, genannt. Dieser Umstand ist sicherlich richtig, aber er wird noch durch weitere Fakten beeinflusst. Zum einen finden sich Hinweise auf eine Flakabteilung beim Mooshof, die amerikanische Truppen bei Bad Abbach beschoss. Zum anderen hatte Gauleiter Ruckdeschel, der auch für die Brückensicherungen und Heimatverteidigung von Regensburg verantwortlich war, zu diesem Zeitpunkt seinen Gefechtsstand in Schloss Haus/Neueglofsheim eingerichtet. Beides wären also möglich Gründe für eine Bombardierung gewesen. Der wichtigste und wahrscheinlichste Anlass für den Angriff stellte die militärische Präsenz in Thalmassing dar. Denn nachdem die Alliierten in der Nacht zum 26. April 1945 bei Bad Abbach und Donaustauf über die Donau gesetzt hatten, lag der Stab der 416. Infanteriedivision in Mintraching offen im Gefechtsgebiet.

Daraufhin bezog der Divisionsstab in Thalmassing Quartier! Die Alliierten, die den Ring um Regensburg immer enger zogen und dadurch natürlich auch den Landkreis im Fokus hatten, beschlossen daher diesen Führungsstab der Einheit gezielt durch den Angriff auszuschalten. Der Angriff am Nachmittag des 26. April 1945 setzte ihn schließlich außer Gefecht, Thalmassing und seine Bewohner wurden dabei bekanntlich schwer in Mitleidenschaft gezogen. Die letzten Kriegstage waren somit nochmals eine besondere Bewährungsprobe für die Dorfgemeinschaft.

# Aktuelle Informationen



Nach Aufstockung des Legehennenbestandes und Erweiterung des Auslaufes unserer Hühner gibt es jetzt dauerhaft frische Bio-Eier. Seit Ende April können auch wieder die *Bunten Bentheimer* Schweine auf der Weide besucht werden.

Die Bio-Schokoladen der Manufaktur *zotter* sind bei uns eingetroffen. Darunter sind auch vegane Sorten und Kuvertüren auf Reis- bzw. Sojabasis.



Auch die Planungen für das nächste Hoffest sind bereits angelaufen. Wir würden uns freuen, Sie am **20. September 2015** bei uns begrüßen zu dürfen.



Wir freuen uns auf Ihren nächsten Besuch!



**Beachten Sie auch unser Bio-Angebot an Trockenwaren, Honigen, Essigen und Ölen sowie Edelbränden in unserem Hofladen.**

**Öffnungszeiten:**

**Mittwochs: 17 – 19 Uhr  
Samstags: 10 – 13 Uhr  
sowie nach Vereinbarung**

Naturland Hof Froschhammer | Stadtberg 1 | 93107 Thalmassing | Tel.: 09453/1796 | E-Mail: naturlandhof-froschhammer@t-online.de

[www.naturlandhof-froschhammer.de](http://www.naturlandhof-froschhammer.de)

# MUSIKUNTERRICHT

in Thalmassing  
bei Natascha Zacherl  
(staatliche anerkannte Musiklehrerin)



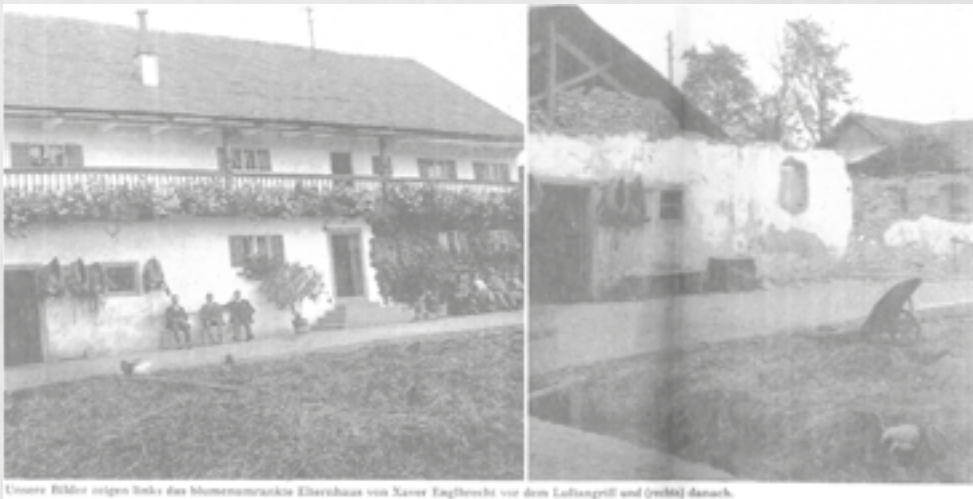
für Kinder und Erwachsene.



**Akkordeon, Klavier, Blockflöte, Keyboard  
Telefon: 0172-86 409 53**

*Fortsetzung von Seite 19*

*Das Anwesen Judenmann nach dem Angriff (Thalmassing.  
Eine Gemeinde des alten Landgerichts Haidau, S.99)*



Unsere Bilder zeigen links das blumenverzierte Elternhaus von Xaver Englbrecht vor dem Luftangriff und (rechts) danach.

*Das Anwesen Englbrecht (Lichtinger) vor und nach  
dem Zweiten Weltkrieg (MZ, Artikel vom 26. April 1985)*

**Betten BÖHM**<sup>GM</sup>  
REGENSBURG<sup>BH</sup>

**Ihr Matratzen- und Bettenspezialist -**  
mit der ersten und einzigen Bettfedernwäscherei in Regensburg

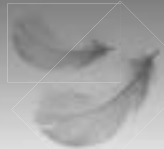
Gönnen Sie Ihrem Bett eine Reinigungskur...

Wieder wie **NEU** durch  
**BETTFEDERNWÄSCHE!**

Wir waschen in den neuesten  
Maschinen mit biologischem  
Waschmittel:

- Feder- und Daunenbetten
- Syntheticbetten
- Matratzenbezüge
- Naturhaarbetten

*Für erholsamen Schlaf  
in frischen Federbetten.*



Steinweg 21 + 30  
93059 Regensburg

Tel.: (0941) 84635  
Fax: (0941) 83772

betten-boehm@gmx.de  
www.betten-boehm.de



Damen-, Herren-, Kinder-Haarschnitt - Farbe - Föhnen

**Petra Filbeck**



*Mobile Friseurmeisterin - vor Ort bei Ihnen*  
Germanenstraße 9 - 93107 Thalmassing  
Tel. 0 94 53 / 99 77 05 - Mobil 0151 / 116 841 75  
Email: [petra@filbeck.de](mailto:petra@filbeck.de)

## Gemeindebücherei Thalmassing



### UMZUG

Der Wasserschaden in unseren Büchereiräumen hat es nun doch erforderlich gemacht, dass wir eine neue Bleibe suchen mussten.

Wir haben sie in der **Mehrzweckhalle bei der Schule im 1. Stock** gefunden.

Der Raum ist zwar kleiner, aber es sind, bis auf einige Sachbücher, alle Medien untergebracht! Die Öffnungszeiten, die Telefonnummer und unsere E-Mail Adresse sind gleichgeblieben.

Wir freuen uns auf ihren Besuch!

**Das Büchereiteam bedankt sich auf diesem Wege für die gute Zusammenarbeit und die Hilfe von Seiten der Gemeinde.**

### NEUE MEDIEN

Mit der rundherum gelungenen Buchvorstellung Anfang Mai haben wir unsere neu erworbenen Medien zur Ausleihe bereitgestellt.

Ca. 200 neu angeschaffte Bücher, DVDs, CDs und Spiele bereichern nun wieder unser Angebot.

Wenn Sie sich im Internet unsere Neuerwerbungen ansehen möchten, klicken sie auf der Homepage der Gemeinde Thalmassing unter „Freizeit – Bücherei“ auf den Fuchs ganz oben der Seite. Im Online Katalog benutzen sie den Reiter „Neuerwerbungen“.

### VERANSTALTUNGEN

#### 17. Juni 20 Uhr - Literaturkreis

Besprochen werden die Bücher

„Die Muscheln von Monsieur Chabre“ von Emilie Zola und

„Babettes Fest“ von Tanja Blixen

Jeder ist herzlich dazu eingeladen, auch wenn man kein Büchereimitglied ist!!

**Der Literaturkreis findet im neuen Büchereiraum statt.**

#### 3./4. August – Harry Potter Lesenacht

Auch in diesem Jahr wird es für die Grundschüler eine Lesenacht im Pfarrheim geben.

Infos mit den genauen Daten bekommen die Kinder mit einem Flyer mitgeteilt.

## Tennisabteilung



### ENDLICH IST ES SOWEIT

Seit Mitte Mai kann wieder auf zwei Plätzen Tennis gespielt werden. Das möchten wir mit einem „Tag des offenen Tennisplatzes“ feiern.



**Am Sonntag, 14. Juni  
wollen wir ab 14.00 Uhr ein**

**„Schnuppertennisturnier“**

**für Jedermann spielen.**

Wir möchten hierzu alle Thalmassinger, die gerne einmal Tennis spielen möchten ganz herzlich einladen. Teilnehmen kann an diesem Tag jeder, ob aktiver oder ehemaliger Spieler oder auch „Neueinsteiger“. Sportkleidung und Sportschuhe genügen – Tennisschläger und Bälle stehen zur Verfügung.

Für das leibliche Wohl wird selbstverständlich gesorgt – es gibt Kaffee und Kuchen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei der Tennisanlage.

## Nette Nachbarn Thalmassing



Da hat doch das neue Jahr kaum begonnen und schon rückt der nächste Urlaub in greifbare Nähe. Damit aber auch die gleichen Fragen:

- ❖ Die Müllabfuhr kommt ausgerechnet dann während Sie im Urlaub sind?
- ❖ Ein paar Tage weg und schon ist die Zeitungsrolle voll mit Werbung?
- ❖ Das Grab Ihrer Lieben muss auch während Ihrer Abwesenheit jemand gießen?

Dabei und bei vielen anderen Dingen können wir doch helfen, aber natürlich nicht nur während ihres Urlaubs! Denn manchmal sind es „Kleinigkeiten“ im Haushalt die zum Problem werden, wie das

- ❖ Abnehmen und Aufhängen von Gardinen
- ❖ einen Knopf annähen
- ❖ eine Batterie wechseln

Auch hier springen Ihnen die Netten Nachbarn sehr gerne zur Seite.

Es spielt keine Rolle ob Sie 19 oder 90 Jahre alt sind, wenn Sie unsere Hilfe brauchen dann rufen Sie uns an. Auch wenn Sie sich vielleicht schwer tun Hilfe anzunehmen, probieren Sie es doch auch mal aus! Vielleicht ist es ja doch einfacher als Sie denken.

Wenn wir Ihnen helfen dürfen dann erreichen Sie uns unter

**09453 – 993450,**

einfach anrufen, wir kümmern uns gerne um Ihr Anliegen.



# EINLADUNG

zum Senioren-Ausflug  
der Gemeinde Thalmassing

Der Seniorenbeauftragte der Gemeinde  
lädt alle Seniorinnen und Senioren ganz herzlich ein

## zum Seniorenausflug nach Bamberg

Der Ausflug findet statt am Samstag, den 22. August 2015.

Abfahrt jeweils an den Bushaltestellen

Untersanding, 7.30 Uhr

Obersanding, 7.35 Uhr

Luckenpaint, 7.40 Uhr

Weillohe, 7.45 Uhr

Thalmassing beim Feuerwehrhaus, 7.50 Uhr

Wolkering, 7.55 Uhr.

Ankunft in Bamberg ca. 10.00 Uhr, Anschließend Stadtführung, 12.00 Uhr Mittagessen, Nachmittags Burgbesichtigung 17.00 Uhr Rückfahrt nach Thalmassing, unterwegs Einkehr. Ankunft in Thalmassing ca. 20.30 Uhr. Fahrpreis incl. Stadtführung und Burgführung 24,- €.

Über zahlreiche Anmeldungen freut sich der Seniorenbeauftragte Dietmar Breu und 1. Bürgermeister Helmut Haase.

Anmeldungen bis 15. Juli 2015 bei der Gemeindeverwaltung (T. 99 34-0) oder bei Dietmar Breu (T. 30 24 63).

		<p><b>Energy4you</b> in <b>Thalmassing</b> mit <b>Yoga</b>, Qi Gong, Tanz, Meditation, Chant u. a. Montag ab 18 h Dienstag ab 18.30 h <b>Schwanger- schafts-yoga</b> auf Anfrage Anmeldung und weitere Infos <b>0160 90582446</b> info@energie-voll.de</p>
		
		



**Beratung und Verkauf nach telefonischer Absprache**



**Birgit Paulus**  
Yogalehrerin (Tri Yoga Basic)  
Yogalehrerin für Schwangere  
Hypnosetherapeutin  
Authentic Life Coach  
Hypnose-Coach  
info@energie-voll.de  
0160 90582446

**Basische Ernährung** und Körperpflege aus dem Hause Jentschura, Terra Natura und Young Living

**\*Neu\*Neu\*Neu\*Neu\*Neu\*Neu\*Neu\*Neu\*Neu\***

**Ausbildung Raindrop Technique®:**

Termine finden Sie unter [www.energie-voll.de/aktuelles/](http://www.energie-voll.de/aktuelles/)

**Aktive Hypnose**

Mithilfe der Hypnose werden Veränderungen im Körper aktiv. Z. B. bei **Ängsten aller Art, Raucherentwöhnung, Gewichtsreduktion, Stressabbau, Sporthypnose bzw. Hypnose zur Leistungssteigerung, Hypn. gegen Zähneknirschen, Bettnässen, Regelschmerzen...**

**Ölmassagen mit verschiedenen ätherischen Ölen  
Raindrop Technique®**

**Frauenkreis**

Jeden ersten Donnerstag im Monat um 19 h auf Spendenbasis

**Weitere Infos: [www.energie-voll.de](http://www.energie-voll.de) oder 0160 90582446**

## Ehrennadel der Jugendfeuerwehr für Matthias Kiendl

Im Rahmen der diesjährigen Kommandanten- und Kreisverbandsversammlung in der Jahnhalle in Regensburg wurde Matthias Kiendl mit der Ehrennadel in Silber des Kreisfeuerwehrverbandes Regensburg ausgezeichnet.

Matthias Kiendl erhielt die Auszeichnung für mehr als 10 Jahre aktive und ehrenamtliche Arbeit als Jugendwart in der Jugendfeuerwehr Thalmassing.

## Verena Heindl gewinnt Malwettbewerb



Beim Malwettbewerb der Kinderfeuerwehren des Landkreises Regensburg haben die Fireheroes zugeschlagen und zusammen mit den Löschlöwen aus Laaber den 1. Preis gewonnen.

Das Bild von Verena Heindl überzeugte die Jury und wurde vom Kreisfeuerwehrverband Regensburg mit 150 Euro dotiert. An dieser Stelle herzlichen Glückwunsch an die junge Künstlerin und noch viel Freude bei der Kinderfeuerwehr!



## Frauenbund Thalmassing

**Der Frauenbund erbittet Blumenspenden für Fronleichnam. Bitte bei der Vorstandschaft melden.**

Die Bastelgruppe des Frauenbundes spendete den Erlös aus den Verkäufen beim Christkindlmarkt, beim Osterbasar und dem Verkauf von Palmbüschen und Palmkränzchen an folgende Organisationen:

„Strohalm e.V.“ (500 €), Johannes-Hospiz in Pentling (1.000 €) und Erdbebenhilfe Nepal (1.000 €).



## Frauenbund Thalmassing

*Solange wir Träume haben, leben wir.*

*Solange wir leben, geben uns Träume Hoffnung.*

*Solange es Hoffnung gibt, haben wir keine Angst vor der Zukunft.*

*Die Zukunft liegt in unseren Händen.*

*Träumen wir sie nicht nur, sondern erleben wir sie.*

Petra Heierhoff

Der Frauenbund lädt seine Mitglieder, alle Pfarrangehörigen und Interessierten zu folgenden Veranstaltungen ein:

### Donnerstag, 4. Juni

Beteiligung an der Fronleichnamsprozession mit Schal

### Dienstag, 23. Juni, 19.00 Uhr

Eucharistiefeier der Frauen in der Wolfgang-Woche 2015 in St. Emmeram anschließend Begegnung im Pfarrgarten St. Emmeram.

### Samstag, 11. Juli, 17.15 Uhr

Beteiligung am 40. Gründungsfest des Sportvereins Sanding. Treffpunkt 16.30 Uhr beim Pfarrheim Thalmassing wegen Fahrgemeinschaften. Anmeldung bis 4. Juli bei der Vorstandschaft

### Freitag, 24. Juli

19.00 Uhr Grillabend beim Pfarrheim  
Anmeldung bis 15. Juli bei der Vorstandschaft

### Samstag, 1. August

Fahrt zu den Luisenburgfestspielen nach Wunsiedel. Nachmittagsvorstellung um 15.00 Uhr  
„Ein Sommernachtstraum“. Vorher im Raum Wunsiedel Mittagessen in einem guten Speiselokal.  
Abfahrtszeit 9.00 Uhr beim Pfarrheim Thalmassing (Fahrzeit einfach mit Bus 2 1/2 Stunden)

### VORANKÜNDIGUNG:

#### SAMSTAG, 12. SEPTEMBER:

Familienausflug ins Deutsche Museum nach München. Anmeldung bis 29. August bei der Vorstandschaft

### WIR FREUEN UNS AUF IHR ZAHLREICHES KOMMEN!

Anmeldungen bei der Vorstandschaft  
Jackermeier Johanna, Tel. 8542  
Zelzer Johanna, Tel. 8781



### Weidenzaun flechten u. Tomaten säen

Am 1. April trafen sich 40 Kinder der Wühlmausbande beim OGV-Haisl um für dieses Jahr Tomaten anzusäen. Jedes Kind gestaltete Beschriftungsschilder und säte drei verschiedene Tomatensorten an.

Nach einer genauen Erklärung der Wachstumsbedingungen, nahmen die Kinder ihr angesätes Saatgut mit nach Hause, um es dort zu hegen und zu pflegen und deren Wachstum zu dokumentieren. Nach 6 Wochen werden die Pflanzen noch einmal mitgebracht, verglichen und in größere Töpfe gepflanzt, in der Hoffnung, dass im August die Tomaten reif sind, und mit Stockbrot am Lagerfeuer verzehrt werden können.

Außerdem wurde an diesem Tag auch ein Weidenzaun entlang des Mühlbaches beim OGV-Haisel unter der Leitung von Frau Heling angefertigt. Damit ist jetzt die Möglichkeit, dass einer der Wühlmäuse unfreiwillig im Bach baden geht, eingeschränkt! Wir freuen uns über die rege Teilnahme an unseren Aktionen.



## **Das Wühlmausbande - Team Vereinsausflug am Sonntag, 09.08.2015**

Gemeinsam mit dem OGV Weillohe-Poign besuchen wir den Botanischen Privatgarten von Fr. Krasemann in Dixenhausen bei Thalmassing u. fahren anschließend weiter nach Enderndorf am Brombachsee.

9:15 - 11:00 Uhr

Führung von Frau Krasemann durch ihren Garten (bekannt durch die Sendung Querbeet).

Ca. 12 Uhr

Ankunft in Enderndorf beim Gasthaus Hochreiter direkt am Brombachsee.

5 Std. Zeit zur freien Verfügung für: Mittagessen, Schifffahrt (1 ½ Stunden), Spaziergang, Kaffeepause usw  
Ein Fahrradverleih u. Bademöglichkeiten sind vorhanden.

### **Abfahrtszeiten:**

**8:00 Uhr Thalmassing**

**08:05 Uhr Weillohe**

**08:10 Poign**

**Der Fahrtpreis beträgt 16 Euro** (Busfahrt + Führung) u. ist bei der Anmeldung zu entrichten.

Rückfahrt 17:00 Uhr Ankunft Thalmassing ca. 18 Uhr

Anmeldungen nimmt

H. Kulzer Tel. 7292

und für den OGV Weillohe-Poign Fr. Klarl, Tel. 1.634

**bis spätestens 17.07.2015 entgegen.**

### **TERMINE:**

**Sonntag, den 28.06.2015 11:30 Einweihung OGV-Haisl mit kirchlichen Segen**

Den kirchlichen Segen spendet Hr. H. Dekan Anton Schober. Zu dieser Einweihungsfeier möchten wir Sie alle recht herzlich einladen.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Kuchenspenden werden gerne angenommen.

**Dienstag, 07.07.2015**

**Sommerschnitt an Obstgehölzen**

**Der Termin wurde auf Dienstag, den 07.07.2015 verlegt.**

Treffpunkt ist um 18:00 Uhr bei der Fam. Klarl Westerberg 1.

**Sonntag, den 19.07.2015 10:00 Uhr**

**Messfeier an der Wolfgangseiche.**

Im Anschluss Frühschoppen und Bratwürste vom Grill.

Bei Regen findet die Messfeier in der Pfarrkirche und anschließend ein Frühschoppen im Pfarrheim statt.

**Alle Bürger sind hierzu herzlich eingeladen**

### **INFO:**

Blumen und Blüten für den alljährlichen Fronleichnamsalter bei der Kapelle am Kirchweg werden gerne angenommen und bei Bedarf abgeholt (Tel. Hr. Kulzer 7292).

Mitte Juli findet die Ortsbewertung für die Gestaltungswettbewerbe des Landkreises „Haus, Blumen, Garten“ sowie „Wohn- und Nutzgarten“ statt.

Auf Grund unserer Mitgliederzahl können insgesamt 6 Objekte unserer Vereinsmitglieder vorgeschlagen werden.

Anschließend werden diese durch den Kreisverband Regensburg eigenständig in einer Bewertungsfahrt im Zeitraum vom 28.07. - 31.07.2015 bewertet.

Es wird gebeten, den Bewertungskommissionen Zutritt zu den Gärten zu gewähren.

Die Kreissieger werden für eine Ehrung zur Jahresabschlussfeier am Samstag, den 14.11.2015 in die Mehrzweckhalle nach Lappersdorf eingeladen.

### **Ein erfolgreiches und gesundes Gartenjahr 2015.**

Wünscht die Vorstandschaft

gez.

Kulzer

1. Vorsitzender



*Werde Mitglied  
beim Obst-  
und Gartenbauverein*



# Fahrschule Bismark

Regensburg • Isarstr.17a  
Thalmassing • Wolkeringerstr.10  
( 0 1 7 1 ) 6 0 6 2 1 2 1



## Josch - Hydraulik



Johann Schmitt  
Brunnenweg 3  
93107 Luckenpaint

Tel. 09453 - 8813  
Fax. 09453 - 999 248

[josch.hydraulik@arcor.de](mailto:josch.hydraulik@arcor.de)

Hydraulikschläuche <> Schlauchreperatur <> verpresste Schläuche

**Schwanger**

Für viele ein Grund zur Freude, aber nicht für alle – sofort. Fragen tauchen auf. Veränderungen stehen an.

**Wir bieten an:**

- Allgemeine Schwangerenberatung
- Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 219 StGB
- Vermittlung von finanziellen Hilfen
- Beratung in Fragen zur Pränataldiagnostik
- Sexualpädagogik, Familienplanung und Beratung in Verhütungsfragen

Die Beratung ist kostenlos und erfolgt überkonfessionell, auf Wunsch auch anonym.

**DONUM VITAE in Bayern e.V.**

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen

Maximilianstr. 13  
93047 Regensburg

Tel. 0941/5956490  
Fax 0941/5956499

Email: [regensburg@donum-vitae-bayern.de](mailto:regensburg@donum-vitae-bayern.de)  
Homepage: [www.regensburg.donum-vitae-bayern.de](http://www.regensburg.donum-vitae-bayern.de)

*Naturheilpraxis*

*Cornelia Wallner*

Heilpraktikerin  
Massinger Weg 1  
93107 Weillohe

Tel. 09453 / 88 33

Termine nach telef. Vereinbarung

**Beeinträchtigt  
Krankheit Ihr Leben?**

**Unser gemeinsames Ziel:  
Ihre GESUNDHEIT!**

- ~ Bioenergetische Heilweisen
- ~ Cranio Sacrale Osteopathie
- ~ Kinesiologie
- ~ Homöopathie
- ~ Tibetische Heilmassage
- ~ Fußreflexzonen-Therapie
- ~ Reiki
- ~ Geistheilung
- ~ Darmsanierung

# WÄRME FÜR IHRE GESUNDHEIT – ROSI'S DINKELKISSEN



mit Mehrkammersystem

**Minikissen · Sitz- und Liegekissen  
Nacken- und Nierenschlauch  
Hände- und Knieschlauch · Schulterschlauch**

CE-gekennz. Medizinprodukt entsprechend europäischer Richtlinie 93/42/EWG

Schon die hl. Hildegard von Bingen hielt Dinkel für das gesündeste Getreide. **"Der Dinkel macht Freude und Frohsinn im Gemüt des Menschen"** (hl. Hildegard)

Die spezielle Verarbeitung von **Rosi's Dinkelkissen** gewährleistet eine gleichmäßige Abgabe von Wärme.

**Anwendungsgebiete:**

Muskelverspannungen im Nacken-, Schulter-, Brust- und Lendenwirbelbereich · Gelenkschmerzen bei Arthrose · im Brustbereich bei Verschleimung · Krampfartige Schmerzen des Bauchraumes, z.B. Periodenschmerzen, Blähungen · im Nierenbereich bei Harnwegsinfekt und Blasenentzündungen

**Geeignet für immunsupprimierte Personen.**

Beim Deutschen Patent- und Markenamt als Gebrauchsmuster geschützt.

www.rosi-dinkelkissen.de

Rosi Hönig · Waldweg 18 · 93107 Obersandig · Telefon 09453 7296 · E-Mail: rosi-dinkelkissen@t-online.de

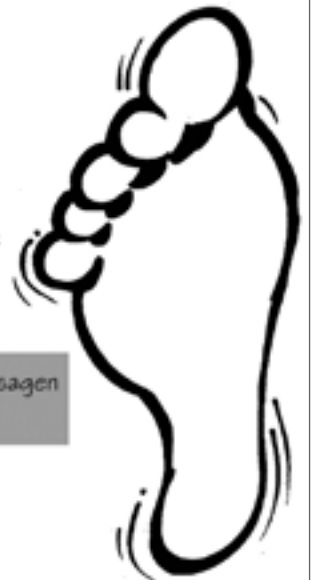


Machen Sie Ihr Zuhause zu einer Oase der Entspannung

- \* Fußpflege
- \* Klassische Massage
- \* Mendoan Massage
- \* Gutscheine
- \* Maniküre
- \* Ayurveda Massage
- \* Bürsten-Massage
- \* Pflegeprodukte



Moblie Fußpflege und Wohlfühlmassagen bequem bei Ihnen daheim



Manuela Walling  
0160/ 94 635 176

## Ruhige 6-Zimmerwohnung mit West-Balkon in Alteglofsheim

ca. 150 m<sup>2</sup>, über 2 Ebenen (1. Ober- und Dachgeschoss), Bad mit Dusche und Eckbadewanne, komplett Laminat, schöne und ruhige Lage, mit Einbauküche, sofort frei

**EUR 850 + NK**

Energieausweis in Erstellung

Gerne vermieten oder verkaufen wir auch Ihre Immobilie.

**TRUMMER**  
IMMOBILIEN

fair und kompetent



0941

**44 76 33**



<http://www.trummer.de>



## Der SV Sanding feiert sein 40jähriges Bestehen in Verbindung mit dem Hallenfest

Dazu haben die Verantwortlichen die Ortsvereine, Vereine die dem SV verbunden sind und Personen, die eine besondere zum Beziehung zum Verein haben, eingeladen.

Bereits am Samstagvormittag wird ein G-Jugendturnier ausgetragen. Die Siegerehrung findet direkt im Anschluss daran am Sportplatz statt.

Gegen 17.30 Uhr nach dem Eintreffen der Vereine wird ein Festumzug durch Unter- und Obersanding mit Totengedenken stattfinden. Anschließend wird zu den Takten der Tegernheimer Blaskapelle zum Festbetrieb und gemütlichem Beisammensein in die Englbrechthalle marschiert.

Am Sonntagmorgen trifft man sich nach dem Festgottesdienst in der Obersanding Kirche wieder in der Halle.

Dort erwartet die Gäste ein leckeres Mittagessen. Natürlich gibt es auch den traditionellen Spanferkelbraten frisch vom Holzkohlegrill.

Am Nachmittag kommen die Fußballfans beim Derby SV Sanding : FC Thalmassing voll auf ihre Kosten.

Ab 18 Uhr beginnt dann der Ehrenabend, zu dem wiederum neben den zu ehrenden Mitgliedern die gesamte Bevölkerung sehr herzlich eingeladen ist.

An beiden Tagen ist für das leibliche Wohl bei Livemusik bestens gesorgt. Ein Rahmenprogramm für die „kleinen“ und „großen“ Gäste steht ebenfalls auf dem Programm. Außerdem gibt es auch dieses Jahr wieder ein Audi-Wochenende zu gewinnen!



# Voranzeige

## 40 Jahre SV Sanding Hallenfest



### Samstag, 11. Juli 2015

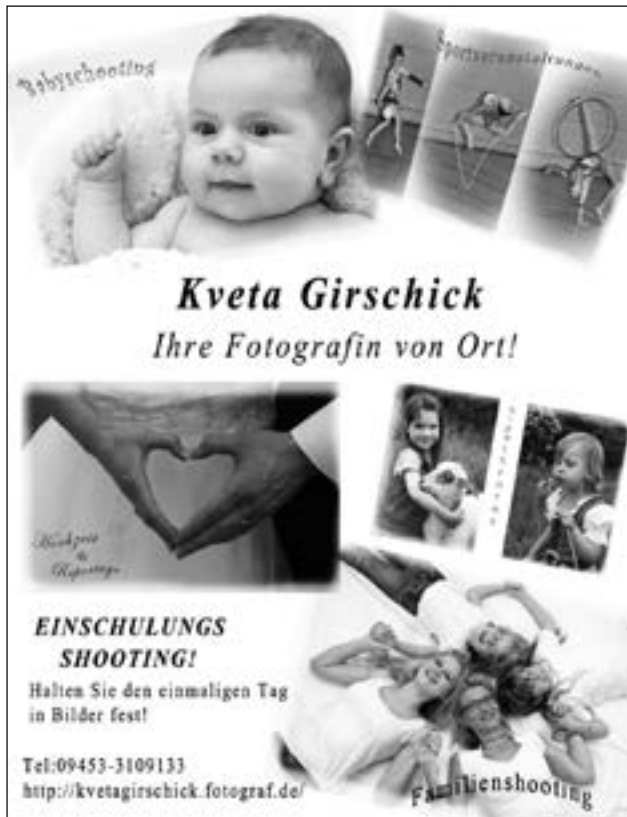
vormittag	G-Jugend-Turnier am Sportplatz
17.15 Uhr	Eintreffen der Vereine
17.30 Uhr	Festumzug und Totengedenken
anschl.	Festbetrieb in der Englbrechthalle

### Sonntag, 12. Juli 2015

10.00 Uhr	Gottesdienst in Obersanding
11.00 Uhr	Mittagstisch mit Spanferkel vom Holzkohlegrill
Nachmittag	Kaffee und Kuchen
	Herrenfußballspiel SV Sanding - FC Thalmassing
17.00 Uhr	Preisverleihung in der Halle
18.00 Uhr	Ehrenabend

Vergnügen für Groß und Klein mit Losbude, Hüpfburg und Torwandbingo  
Gewinnen Sie für ein Wochenende einen Audi inkl. 500 Freikilometer als Hauptpreis bei unserem Torwandbingo.

Auf Ihr Kommen freut sich der SV Sanding



**Babyschooting**

**Kveta Girschick**  
Ihre Fotografin von Ort!

**EINSCHULUNGS SHOOTING!**  
Halten Sie den einmaligen Tag in Bilder fest!

Tel: 09453-3109133  
<http://kvetagirschick.fotograf.de/>

**Familienshooting**

**Med. Fußpflege – Fußenergiemassage  
– Beinenthhaarung**



**Marion Besenhard**  
Medizinische Fußpflegerin

St.-Bäuml-Str. 9a  
93107 Thalmassing/Weillohe  
auch Hausbesuche möglich

**Tel.: 09453 / 93912**



**Kräuterwanderungen:**

Lernen Sie unsere einheimischen Kräuter kennen  
Erkunden durch Sehen, Riechen und Probieren

**Kräuterkurse:**

z.B. Salben und Cremes selbst herstellen oder  
Herstellen einer Pechsalbe: Wund- und Heilsalbe

**Fastenkurse:**

7 Tage zum Reinigen, Fasten und Entschlacken

**Tageskurse:**

„Mein Tag“ EIN Tag zur inneren Einkehr und Regeneration

**NEU ab 2015: Yogakurse**

aktuelles Programm unter: [www.monika-allkofer.de](http://www.monika-allkofer.de)

Information und Anmeldung unter:

Festnetz: 09453 / 369 77 17 oder Mobil: 0176 / 608 27 532

**Zukunft braucht Menschlichkeit.**



OV Thalmassing, Tel. 09453 93789, Johann Stöhr

Mehr als 6350.000 Mitglieder vertrauen in Bayern dem Sozialverband VdK, davon ca. 11.000 im Kreisverband Regensburg.

Sie kennen und schätzen ihn als zuverlässigen und kompetenten Verband der dem Einzelnen mit Rat und Tat zur Seite steht, aber auch in der Politik für die Sache derer kämpft, die häufig nur wenig Unterstützung haben: Rentner und Rentnerinnen, Pflegebedürftige und ihre Familien, sowie Menschen, die wegen Krankheit oder Armut oft am Rande stehen.

Hohe Schlagkraft sichert nur ein mitgliederstarker Verband, der kontinuierlich weiterwächst. Da sich der VdK Bayern ausschließlich durch Mitgliederbeiträge finanziert, ist aber auch die hohe Qualität der Sozialberatung nur durch eine stabile Mitgliederbasis garantiert.

Deswegen ist die Mitgliedergewinnung eine wichtige Aufgabe für alle Verbandsstufen. Dabei muss es nicht immer eine ausgeklügelte Werbekampagne sein.

Nichts ist überzeugender als ein überzeugtes VdK Mitglied, das für den Sozialverband VdK Bayern wirbt. Mund – zu – Mund – Propaganda ist gut und wichtig. Auf diese Weise bleibt der VdK Verband vor Ort präsent und prägt das Leben der Gemeinde mit.

**Wanderfreunde Thalmassing e.V.**

[www.wanderfreunde-thalmassing.de](http://www.wanderfreunde-thalmassing.de)

Wir bedanken uns bei allen Helfern und Gönnern, die zum Gelingen unseres 37. Internationalen Wandertages im April 2015 beigetragen haben.



**WANDERINFORMATION**

**JUNI**

- 06./07.06. Taufkirchen
- 13./14.06. Hirschau
- 20./21.06. See
- 27./28.06. Teunz

**JULI**

- 04./05.07. Ingolstadt – Brunnenreuth – Schwandorf
- 11./12.07. Töging
- 18./19.07. Frontenhausen – Kümmersbruck
- 25./26.07. Hohenschambach - Pfeffenhausen

**NACHRUF**

Leider verstarb unser Vereinsmitglied Frau Elfriede Kandsperger. Wir gedenken ihrer in Ehrfurcht und dankbarer Verbundenheit.

**Gott zum Gruß - gut zu Fuß  
Die Vorstandschaft**

**Werde Mitglied bei den  
Wanderfreunden Thalmassing e.V.!**

- Jahresbeitrag:
- Familien 10,00 Euro
  - Erwachsene 7,50 Euro
  - Kinder 5,00 Euro

Näheres beim 1. Vorstand, Rupert Folger, Tel. 1693

# Salon Lechner

Haargenau  
das Richtige  
für Sie...



Inh. Christina Wassinger

Öffnungszeiten:

Di, Mi, Fr: 8.00 - 17.00 Uhr, Sa 8.00 - 12.00 Uhr, Montags und Donnerstags geschlossen.

Kirchweg 3 • 93107 Thalmassing • Telefon 09453 / 388

# Einkaufen

frisch vom Bauernhof

**Geräuchertes**

(ganzjährig)

**Schweinefleisch**

(zum Termin)

**Spanferkel**

(ganz oder im Stück, bratfertig)

**Wild Inge**

Dorfstr. 16 • 93107 Untersanding • Tel.: 0 94 53/7 19 16

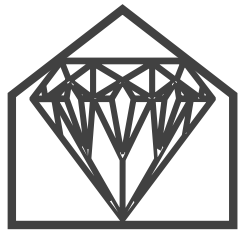




Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten?

- ◆ SICHER
- ◆ BEQUEM
- ◆ ZUM BESTEN PREIS

Wir behandeln Ihre Immobilie so sorgfältig und professionell wie einen Diamant



Auf Vermittlung Spezialisiert

Weithaler GbR

Immobilien – relocation service  
Schlossstraße 22  
93107 Thalmassing

Telefon: 0 94 53 - 99 70 85  
Mobil: 0171 - 830 94 69

immobilien@weithaler.net  
[www.weithaler.net](http://www.weithaler.net)

kobold



**BESSER ALS LESEN:  
LIVE ERLEBEN.**

Überzeugen Sie sich am besten selbst von den Leistungen der Kobold Produkte – und zwar bequem bei Ihnen zuhause.

Vereinbaren Sie jetzt mit mir einen persönlichen Beratungstermin.



Mein Service für Sie:

- Kompetente Beratung
- Testen der Kobold Produkte
- Kostenlose Service-Checks

Ihr Ansprechpartner in Thalmassing und Umgebung  
**Albert Habinger**  
Mobil: 0173 9030195  
albert.habinger@kobold-kundenberater.de



Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG,  
Mühlenweg 17-37, 42270 Wuppertal



**Sorgen Sie für einen  
blühenden Sommer vor!**

Jetzt **blühende Rosen** als Containerpflanzen kaufen und mit **tollen Blütenstauden** kombinieren.

Bei uns finden Sie sowohl **Rosen** in nostalgischen und robusten Sorten, als auch ein **vielfältiges Staudensortiment** mit blühfreudigen, stabilen Sorten.

**Ihr Familienunternehmen mit viel Leidenschaft für Blumen und Pflanzen aller Art.**

Baumschulenstrasse 1 · 93083 Obertraubling · Telefon: 09401/50064

**Gartenmarkt · Gärtnerei**



# Lebensmittel Ottl





**LABERTALER**  
NACH UND NACHGEFERTIGT  
*„Starke für den besten Job!“*

*Getränke und Einkaufsservice*

Egal ob Getränke oder Lebensmittel-  
- wir bringen Ihnen alles bequem bis an die Haustür  
- ein Anruf genügt-



Backwaren aus der  
Bäckerei Firlbeck  
Sünching &  
Bäckerei Huber  
Schierling

Bestellen Sie Ihre **WURST- UND FLEISCHWAREN** aus dem  
Sortiment der  
**METZG. KUMPFMÜLLER**  
doch einfach **DIREKT BEI UNS**

NEU



... wenn 's um die  
Wurst geht !!!

NEU

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Samstag 06.00 Uhr - 12.00 Uhr  
Montag, Mittwoch und Freitag 15.00 Uhr - 17.30 Uhr

Hauptstraße 27 b93107 ThalmassingTel: 09453/8667Fax: 09453/996554

# LENGFELDER

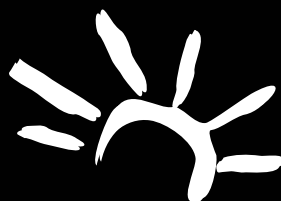
## K Ü C H E N S T U D I O

Hauptstraße 21  
93107 Thalmassing  
Telefon 09453 8694  
Telefax 09453 9016  
[www.lengfelder.kuechen.de](http://www.lengfelder.kuechen.de)  
[mlengfelder@kuechen.de](mailto:mlengfelder@kuechen.de)



**FACHGESCHÄFT**





# Johannisfeuer

in Thalmassing

Samstag,  
**13. Juni**  
beim Sportheim

ab 19.00 Uhr Grillbetrieb

20.30 Uhr Segnung der Feuerstelle  
*im Anschluss wird angezündet*

*Bei ungünstiger Wetterlage findet die Veranstaltung  
am **Sonntagabend, 14. Juni** ab 19.00 Uhr statt.*

*Der Bestatter Ihres Vertrauens in Neutraubling*



Im Trauerfall sind wir Tag und Nacht für Sie erreichbar:

**abschied**  
Fachinstitut für Bestattungen

Inhaber: Roswitha und Franz Handl

Telefon: 0 94 01 /

**20 04**

**Neutraubling • Sudetenstraße 8 • neben Café Worzischek**

Unsere Filiale in Regensburg: Prüfeninger Straße 35

Erd-, Feuer- Seebestattungen • Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten Überführungen im In- und Ausland • Exhumierungen

**Auf Wunsch besuchen wir Sie zu Hause - auch an Sonn- u. Feiertagen**

*Nehmen Sie das Recht zur freien Wahl Ihres Bestatters wahr*

**Koetterl** GmbH

**Elektro • Heizung • Sanitär  
Solar • Pellet • Wärmepumpen**

• Planung • Ausführung • Wartung • Service

**Geschäftsführer: Manfred Kapfelsberger**

Berliner Straße 41a • 93073 Neutraubling

Telefon 0 94 01 / 5 27 60 70 • Telefax 0 94 01 / 5 27 60 71

[www.heizung-koetterl.de](http://www.heizung-koetterl.de)



**Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus,** Hausingerstr. 6, 93107 Thalmassing



## Gelungenes Mai und Familienfest im BONIFAZ-WIMMER-HAUS

**Zu einer unterhaltsamen Fahrt mit dem Jahreskarussell luden die Kinder des Kindergartens Bonifaz-Wimmer-Haus bei ihrem diesjährigen Maifest, ein.**

Zu einer unterhaltsamen Fahrt mit dem Jahreskarussell luden die Kinder des Kindergartens Bonifaz-Wimmer-Haus bei ihrem diesjährigen Maifest, ein. Bei strahlendem Sonnenschein und idealen Grillwetter konnte die Kindergartenleiterin Jutta Graf, neben Herrn Dekan Schober und Bürgermeister Haase, zahlreiche Gäste begrüßen.

Mit Gedichten, Liedern und Tänzen zu den einzelnen Jahreszeiten erfreuten die Kinder ihre Eltern, Großeltern und Verwandten die sich bei den kleinen Schauspielern mit tosendem Applaus bedankten.

Während sich die Gäste unter den Apfelbäumen im idyllischen Garten bei Würstl, Kuchen und Getränke stärken und unterhalten konnten, vergnügten sich die Kinder an den einzelnen Spielstationen, die vom Kindergartenpersonal angeboten wurden. Bei Einbruch der Dunkelheit endete das Fest und Kinder, Erzieherinnen, Eltern und alle fleißigen Helfer und Elternbeiräte waren sich einig: es war ein gelungenes Fest.



Die Frösche lassen ihr Frühlingskonzert erklingen



ein bunter Tücherreigen nach Vivaldis 4 Jahreszeiten



Den Schiffchen wurde es ganz schön heiß



Hier lässt es sich aushalten

**Hebamme**  
**Birgit Janka**  
0170/8084180

- \* Vorsorgeuntersuchungen
- \* Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden
- \* Geburtsvorbereitung
- \* Stillvorbereitungskurs \*\*
- \* Säuglingspflegekurs \*\*
- \* Wehenbetreuung zu Hause
- \* häusliche Nachsorge
- \* Rückbildungsgymnastik
- \* Babymassage \*\*
- \* Mutter-Kind Treff

**\* Akupunktur \*\***  
**\* Homöopathie**  
**\* Schüssler Salze**  
**\* Phytotherapie**  
**\* Aromatherapie**

gebührenpflichtige Annehmungen

**Birgit Janka**  
**geb. Senger**  
**Tel. 0170/8084180**

Die Kurse finden im Pfarrheim Thalmassing statt.

Die Hebammenhilfe kann von jeder Frau in Anspruch genommen werden, die dabei anfallenden Kosten werden von den Krankenkassen übernommen.

Nehmen Sie einfach persönlichen Kontakt mit mir auf, ich freue mich auf Sie.

© 2011 Copy by Hapner-Quader  
http://www.hapner-quader.de/

# STADLER

## Schild und Licht

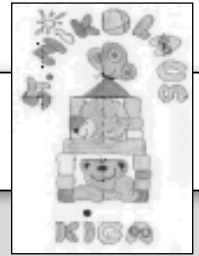
**Klaus Stadler**  
Metallbaumeister  
Regensburger Str. 17  
93095 Hagelstadt

Telefon +49(0)9453 999 58 28  
Mobil +49(0)160 7 81 60 92  
stadler-schildundlicht@t-online.de

Besuchen Sie uns auf  
**Facebook**

**www.stadler-schildundlicht.de**

**Metallbau und Werbetechnik**



## Kindergarten St. Nikolaus, Hausingerstr. 10, 93107 Thalmassing

# SO FEIERT BAYERN!

Eingebettet in das Jahresthema „Ich in meiner Welt“ feiert der Kindergarten St. Nikolaus am 9. Mai ein bayrisches Frühlingsfest. Mit hübschen Dirndl und Lederhosen bekleidet ziehen die Mädchen und Jungen aufgeregt in die Turnhalle ein. Drei starke Buben stellen gekonnt den Maibaum auf. Nun begrüßt die Leiterin Frau Zierhut die Gäste und sogleich stimmen einige Jungs mit einem bayrischen Lied die Zuschauer ein. Die zünftige Akkordeonbegleitung von Herrn Prechtner rundet den Auftritt vortrefflich ab. Die Mädchen begeistern mit einer Polka und auch der Tanz der Aller kleinsten von der Igelgruppe verzaubert das Publikum. Zwischendurch verkünden die Vorschulkinder immer wieder ihren Gästen verschiedene Bau-



ernregeln und sorgen für heitere Stimmung. Die Vorführung endet schließlich mit einem Lied von der Dult, bei dem jedes Kind seine Mama zum Tanz führt. Deren Freude und Stolz sind nicht mehr zu verbergen.

Nun ist es aber Zeit für eine Stärkung! Kulinarische Angebote wie Brezen mit Käse oder Obazda, Wurstsemmeln und Schmalzgebäck laden zum Schlemmen ein. Die Waffeln finden reißenden Absatz – vor allem bei den kleinen Schleckermäulchen. Gemütlich sitzen die Familien beieinander und genießen das gesellige Beisammensein inmitten der blauweiß gehaltenen Dekoration und zünftigen Atmosphäre.

Erfrischt und erholt gehen die Kinder nun an die verschiedenen Spielstationen. Schuhwurf sowie Schubkarrenrennen bereiten ihnen eine riesen Gaudi. Auch das klassische Dosenwerfen und Brezelschnappen lassen den Spaß nicht abreißen. Beim Nägelversenken zeigen sich schon die ersten handwerklichen Talente! An einem Marktstand können sich die Naschkatzen gegen Ende mit Gummischlangen und Kaubonbons den Nachmittag versüßen. Schließlich erhalten alle Teilnehmer zur Belohnung ein hübsches Lebkuchenherz. Einige tatkräftige Mütter haben diese gebacken und liebevoll verziert. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Helfer, die den Kindergartenkindern und ihren Familien ein schönes Fest bereitet haben.





## PRAXIS AM RING

Krankengymnastik für Groß und Klein  
Lymphdrainage und Massage

### Unser Gesundheits- Angebot

**3 x 20 Minuten  
Massagen  
39.- €**

Tel. 09453 - 99 90 155 · Ringstr. 16a · Thalmassing

- Krankengymnastik / Physiotherapie
- Krankengymnastik - ZNS bei neurologischen Erkrankungen z.B. Schlaganfall, MS, Parkinson, Querschnitt - Bobath / PNF
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Massagen
- Atemtherapie
- Harn-/ Stuhlinkontinenz
- Krankengymnastik für Tumor- und Palliativpatienten
- Schlingentischbehandlung
- Fango, Heißluft, Eis, Elektrotherapie
- Fußreflextherapie
- Gruppengymnastik: Beckenboden, Wassergymnastik, Sturzprophylaxe für Senioren, Angehörigenschulung
- Betriebliche Gesundheitsvorsorge
- HAUSBESUCHE



*Reifen + Felgen + Tuning- und Ersatzteile aller Art*

- Sommerreifen
- Winterreifen
- Reifenmontage

Wolfgang Held

Lindenstraße 23  
93107 Luckenpaint

Telefon 0 94 53 - 17 15

Telefax 0 94 53 - 17 69

Mobil 0172 - 85 43 8 42

held-carstyling@web.de



**Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus,** Hausingerstr. 6, 93107 Thalmassing



## Die Ruhe und Schönheit der Natur erfahren

### Kindergartenkinder erleben eine Woche lang die Natur im Wald.

Viel Abwechslung ist im Bonifaz-Wimmer-Haus geboten. So durften auch in diesem Jahr die Waldriesen, Waldfüchse und Waldzwerge mit ihren Erzieherinnen eine Woche im Wald verbringen. Jeden Morgen versammelten sich alle Kinder zum Begrüßungsritual an der Wolfgangseiche und machten sich dann, eingeteilt nach Alter, mit ihren Erzieherinnen auf den Weg um den Wald zu erkunden. Dabei wurden Tipis gebaut und es entstanden aus Naturmaterial wunderschöne Mandalas.

Auf dem Waldlehrpfad gab es jede Menge über Wald und Natur zu entdecken und zu erfahren und bei lustigen Bewegungsspielen konnten sie sich die Kinder richtig austoben.



An Hand der Jahresringe wissen wir das Alter des Baumes



Waldluft macht hungrig



Jeder legt mit Hand an beim Bau eines Tipis



Schönes aus Naturmaterial





 · brennholz  
· lohnspalten  
**STADLER**

- Rindenmulch
- Pflanzensubstrate
- Bodenabdeckungsmaterial

Unterschiedliche Schüttungen,  
von **fein bis grob. Lieferung**  
oder **Selbstabholung** möglich.

Thomas Stadler | Hochweg 4 | 93107 Thalmassing | mobil 0160 / 8045715  
[www.brennholz-stadler.de](http://www.brennholz-stadler.de) | [stadler.thalmassing@t-online.de](mailto:stadler.thalmassing@t-online.de)



**Haselbeck**  
**SCHREINEREI**

**Möbel nach Maß  
klassisch bis modern**

Wolfgang Haselbeck  
Waldweg 26·Obersanding  
93107 Thalmassing  
Tel.: 09453/1581  
Fax: 09453/997120  
E-Mail: [Schreinerei.Haselbeck@t-online.de](mailto:Schreinerei.Haselbeck@t-online.de)  
[www.Schreinerei-Haselbeck.de](http://www.Schreinerei-Haselbeck.de)

**Umbau, Ergänzungen und  
Neugestaltung Ihrer  
Einrichtung**



# VERANSTALTUNGS- KALENDER

Juli - August 2015



## Juni 2015

13.06.2015	Freie Wähler Thalmassing	Johannisfeuer
14.06.2015	FC Thalmassing - Tennisabteilung	Schnupperturnier für Jedermann
17.06.2015	Bücherei	Literaturkreis
26.06.2015	Schützenverein Luckenpaint	Sonnwendfeier
26.06.2015	Schützenverein Thalmassing	letzter Schießabend vor der Sommerpause
28.06.2015	OGV Thalmassing-Luckenpaint	Einweihung vom OGV-Schuppen beim Wasserspielplatz

## Juli 2015

11.07.2015	SV Sanding	40-jähr. Gründungsfest
19.07.2015	OGV Thalmassing	Messfeier an der Wolfgangseiche
24.07.2015	Frauenbund Thalmssing	Grillabend beim Pfarrheim

## August 2015

01.08.2015	Frauenbund Thalmassing	Fahrt zu den Luisenburg Festspielen
03./04.08.2015	Bücherei	Harry-Potter-Lesenacht
09.08.2015	OGV Thalmassing und OGV Weillohe	gemeinsamer Vereinsausflug

**Bitte melden Sie Ihre Veranstaltungen rechtzeitig, um die  
Veröffentlichung zu gewährleisten.**

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:  
15. Juli 2015**

## **Beauftragter der Gemeinde Thalmassing**

**Seniorenbeauftragter**  
Dietmar Breu

**Jugendbeauftragter**  
Johann Biener

**Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte**  
Irmgard Reis

**AGENDA-Beauftragter**  
Thomas Sembach

## **Öffnungszeiten**

### **Gemeindeverwaltung Thalmassing**

Tel. 09453/9934-0  
gemeinde.thalmassing@realrgb.de  
www.thalmassing.de

Montag, Dienstag  
und Freitag 08.00 - 12.00 Uhr.  
Donnerstag 14.00 - 18.00 Uhr  
Sprechzeit des Bürgermeisters:  
Donnerstag 16.00 - 18.00 Uhr

### **Wertstoffhof Thalmassing**

Montag: 16.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch: 16.00 - 18.00 Uhr  
Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr

### **Bücherei Thalmassing**

Tel. 09453/9934-15  
Donnerstag 16.30 - 18.00 Uhr  
Samstag 17.45 - 18.45 Uhr  
Sonntag 10.15 - 11.30 Uhr

Gemeindeverwaltung Thalmassing  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing